- HERGÉ -

LAS AVENTURAS DE

TINTIN

EL ASUNTO TORNASOL

· HERGÉ ·

LAS AVENTURAS DE TINTIN

EL ASUNTO TORNASOL

EL ASUNTO TORNASOL

Poco silencio vamos a tener con la tempestad que se avecina...
Es verdad, regresamos al castillo...
BZUUUM
¡Mi sombrero! ¡Mi sombrero!
¡Maldita sea! ¡Está destrozado...!
BRRUM
¡Ay, ya llueve...!
Néstor ha tenido la buena ocurrencia de traernos un paraguas...
Gracias, amigo; sin usted nos hubiésemos remojado...
Por las barbas de Pleisey-Gladz, hay otro que también nos vigila...!

¡Ya era hora de volver a casa...!
RIIING
¡Néstor, al teléfono...!

¡Diga!¿Qué dice...? ¡Ya le dije que no, señora, que aquí no es la carnicería Sanzot...! ¡No señora! ¡No señora! ¡A paseo, señora!

Son por lo menos veinte veces las que ha...

No importa, Néstor; tu deber es ser educado, y sobre todo tratándose de una dama. Además has de saber que no se debe telefonear cuando hay tormenta. Es muy peligroso.

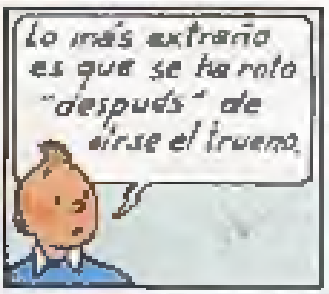
Bueno, ahora vamos a tomar un buen "whisky", si usted no tiene inconveniente.

CRAAC

¡Repámpanos, ha debido de caer muy cerca...!
Así parece...

GLING
BLING
CLING
?
!

¡Esto sí que...!
?

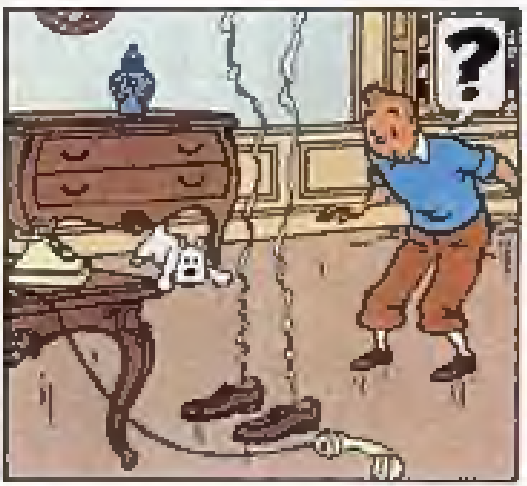

Lo más extraño es que se ha roto "después" de oírse el trueno.

RIIING RIIING

¡Diga! ¿Qué? ¿Castillas? ¿Yo? ¿Qué dice...? ¡No, señora, no es la carnicería Sanzot, mil demonios...! ¡Y, además, sepa que no se debe utilizar el teléfono cuando hay tempestad! ¡Eso es, señora...!

CRAAC

BANG


?

¡Qué horror! ¡Ha desaparecido...! ¡Se ha volatilizado! ¡Qué desgracia...!

¡Mil millones de diablos...!

?

¡Si trepiezo con esa individua, la destrozo!

CRAC

DLING BLING CLING

CLING BLING CLING

¡Hecho trizas! ¡Mi mejor jarrón, que me traje de China!

¡Cómo diablos ha podido romperse? Porque no ha sido el rayo el que...

No, es algo incomprensible...

PLING

¡Otra vez...?

GUAU

CRR

SCHHH

¡Oh, mi magnífico espejo florentino...!

Pero ahora ya sé quién ha sido. Ese demonio de Milú es el que ha hecho ese trabajito...

¡Por Dios, capitán...! No es posible... ¿Cómo quiere usted que...?

CRAAC

¡Mil millones de demonios...! ¡Lo que faltaba...! Se ha cortado la corriente...

POM POM POM

¿Y ahora...? ¿Y ahora qué más? ¡rayos y centellas...!

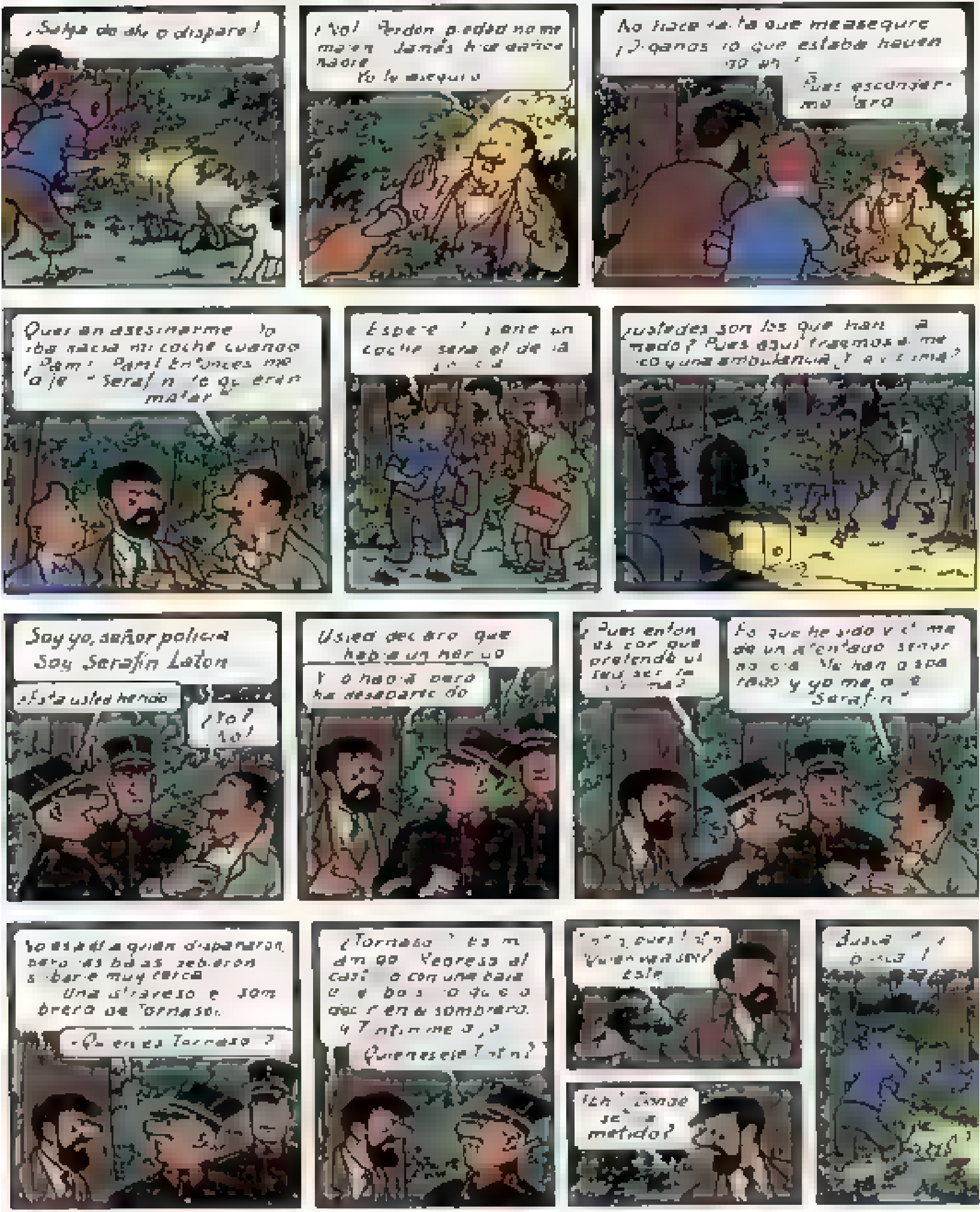
POM POM POM POM

¿Qué hacemos, señor? ¿Abro la puerta...?
¡Abre, Néstor!
¡Por fin...!
¡Eh, despacio...! ¿Quién es usted?
¡Mil millones de demonios! ¿Le parece bonito entrar así en una casa...? Además... ¿qué viene usted a hacer aquí...?
¡Es toda una aventura...!
¡Ha vuelto la luz...!
Sí, ya le he dicho que es toda una aventura... Pasaba en mi coche, cuando, ¡crac!, el parabrisas y todos los cristales han volado por los aires... ¡Y bajo qué lluvia...! Yo me dije: "Serafín", (porque me llamo Serafín, Serafín Lampión, de los Lampiones de Moulinsart...)
¡Tanto gusto!
Me dije: "Serafín, ¿qué vas a hacer...?" Entonces vislumbré su villa y pensé: "Allí me refugio."
Tome, muchacho...
Entre y espere que acabe de llover...
¡Diga no está mal la casita...! A mí me gusta más lo moderno pero vamos...
¡Vaya, vaya!, ¿se peleó usted con su mujer?
Fue un rayo, probablemente...
¿Un rayo? ¡Ja, ja, ja! ¿Ya que no está asegurado...? ¡Inocente! "Buena suerte que Serafín Lampión pasó por aquí oportunamente y le hará un seguro que será una moneda."
¡No se moleste!
¿Es "whisky"? Puede servirme uno a mí también; no es que me entusiasme, pero tengo una sed...
Estos sillones son bastante potables... Yo, ¿sabe usted?, no hago cumplidos. Soy muy graciosa y conmigo nadie se aburre, se lo asegura.
Heredé la gracia de mi tío Anatolio, que era peluquero. ¡Tendría usted que haberle conocido! ¡Qué hombre tan ocurrente! Siempre contando chistes que hacían desternillarse... Recuerdo uno: Pasaba en un tren y...
¡A su salud!
¡!
¿?
¿?
¡CLINC!

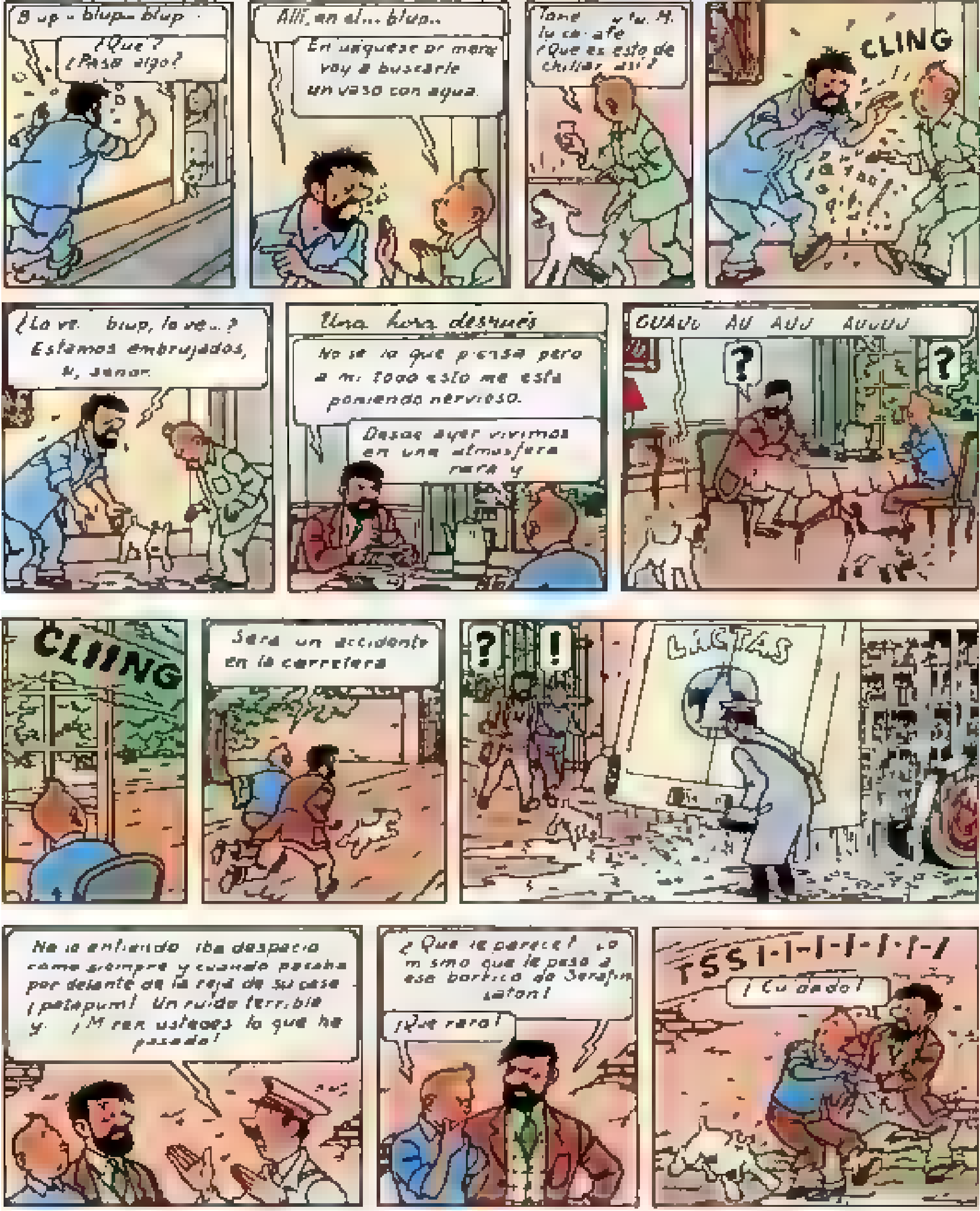
¿Han visto qué cosa? Tenía la capa en la mano y...
¡Tiene gracia!
¿Usted encuentra que tiene gracia? ¿Es todo lo que sabe decir...?
¡Si hubiera visto la cara tan graciosa que usted ponía cuando estalló el vaso...! ¡Para desternillarse de risa...!
¡Ja, ja, ja! Eso me recuerda un chiste de mi tío Anatolio. Espera que me acuerde... ¡Ah, sí...! Un señor entra en un café y pide una cerveza. En el momento que va a bebérsela piensa...
CLING
¡Pero, pero...! ¿Han visto? ¡Igual que a usted... ¡Qué raro!
¡Lo encuentro graciosísimo!
Yo... yo creo que he terminado de llover. Me marcho...
Aparte de que ya he perdido demasiado tiempo aquí. Me voy...
Bueno, yo... ¡Ah, sí! A propósito: ¿Ha asegurado contra los rayos...?
No se moleste, señor Latón, tengo todos los seguros posibles e imaginables...
¡Sí, todos! Tengo seguro de vida, de accidentes, contra el granizo, la lluvia y las inundaciones, la subida de las mareas y los tifones, contra el cólera, la gripe y el resfriado. Contra la polilla, las termitas y la plaga de langosta. Todos... El único que me falta es el seguro contra los pelmazos.
¡Qué gracia tiene usted! Vamos, estamos de acuerdo. Le enviaré una propuesta. Mejor dicho, se la haré yo mismo; eso nos dará ocasión de pasar otro rato agradable juntos...
¡Hasta pronto!
CLAC
¡Que se lo lleven todos los demonios, a él, a sus seguros y a su tío Anatolio!
Tranquilícese, capitán, e intentemos averiguar este misterio de los cristales rotos.
Tiene usted razón... es que ese tipo...
¡Han sido tres disparos!
PAM
PAM
PAM

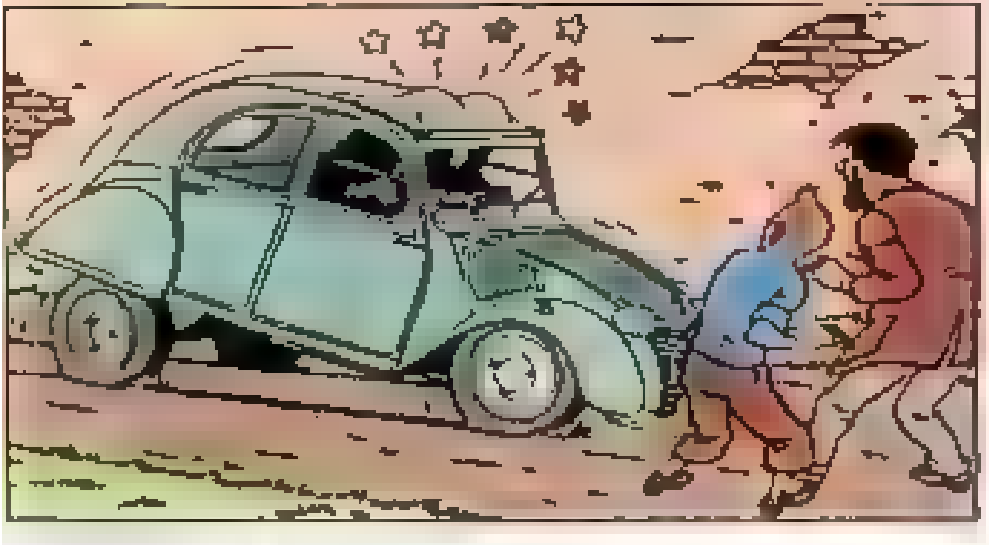
El ruido venía del exterior.
Alguien se acerca... Es nuestro amigo Tornasol, que vuelve de su laboratorio.
¿Ha oído usted esos tres disparos?
No. Ya no llueve ahora. Se terminó...
Profesor, ¿me permite examinar su sombrero?
¡Miren, atravesado de parte a parte por una bala!
¡Oh, un agujero...!
No lo entiendo. Antes, las pastillas hacían unos agujeros mucho mas pequeños.
¡Vengo, capitán, hagamos una ronda por el parque!
¡Voy por las linternas y en seguida estoy con usted!
Por esta avenida regresaba el profesor...
¡Capitán, Milú ha olido una pista...! ¡Sigámosle!
¡Mire eso!
¡Guau!
¡Mil demonios...! ¿Y no estará...?
No, vive... El corazón le late, aunque muy despacio...
Hay que avisar inmediatamente a la policía.
¡Quédese aquí, que yo iré!
¡Qué nochecita! ¡Qué nochecita!
¡Señor, señor! ¡Venga a ver esto!
¡Qué más ocurre! ¡Di...!

¡La lámpara de cristal de Venecia del primero, hecha polvo, señor!
¡Espérale, espérale!
¿Diga? ¿Jefatura? Aquí el castillo de... ¿Qué dice? ¿Que es la carnicería Sanzot? ¡Vayase al diablo! Bueno, dispense, señor. Me he equivocado.
¡Pues aquí pone el 413!
RIIING RIIING
¿Diga? ¿Qué dice? ¡No, señora, no es la carnicería Sanzot! ¡No, señora! ¡No, señora! ¡A paseo, señora!
CLAC
¿Diga? Sí, la Jefatura de Moulinsart. ¿Quién es? ¡Ah, el capitán! ¿Tiros? ¿Un herido en el parque? Bien. Acudimos inmediatamente.
...Además, el jarrón de...
¡Después, Néstor, después...!
¿Por qué vuelve?
A buscar agua; el herido tiene sed.
Habla con acento extranjero... Parece que está muy grave.
Ahora le veré usted; es aquí...
!
Caramba, esto sí que es raro... Ya no está el herido...
¿Está seguro de que estaba aquí?
Segurísimo; mire usted la hierba aplastada...
GUAU GUAU
GUAU
¡OH!
!


¡Salga de ahí o disparo!
¡No! Perdón, perdón, no me maten. Jamás he hecho nada.
Yo le aseguro
No hace falta que me asegure ¡Vamos a ver lo que estaba haciendo ahí!
¡Les esconjeramos aquí
Quieren asesinarme. Yo iba hacia mi coche cuando ¡Pam! ¡Pam! Entonces me dije: "Seraf n, te quieren matar"
Espere... Tiene un coche, sería el de la víctima
¿Ustedes son los que han ido a pedir? Pues aquí traemos a... con una ambulancia. ¿Y el crimen?
Soy yo, señor policía. Soy Serafín Laton
¿Está usted herido?
¿Yo? No!
Usted declara que hubo un herido
Y no hay nada para preocuparse de
¿Pues entonces es con que pretende usted ser...?
Yo que he sido víctima de un atentado sería capaz de... Me han disparado y yo me llamo Serafín
Yo estaba a quien disparaban, pero las balas pasaron sobre mi muy cerca. Una atravesó el sombrero de Tornasol.
¿Qué es eso, Tornasol?
¿Tornasol? Es mi amigo. Regresa al coche con una bala en el sombrero. Y Tintín me dijo: ¿Quién es el Tintín?
¡Oye, oye! ¿Y quién será este
¿Cómo se ha metido?
¡Ayuda! ¡Auxilio!

Por ah se ha arrastrado el herido, entre las ramas.
¿Has perdido la pista, Milú? Que le vamos ahora!
Un coche debía esperarle aquí Es inutil Vamos a reunirnos con los otros
¿Qu ere hacerme creer que el vaso se rompio solo?
Solo, de verdad, y entonces
¿De donde sale usted?
Milú había encontrado una pista pero no conducía a nada
Vamos, regresemos al castillo Allí se lo explicaremos con todo detalle
Si, porque este asunto es bastante complicado..
A la mañana siguiente
?
TIN BLOP BLUB
PLOB


Blup - blup - blup
¿Que?
¿Pasa algo?
Allí, en el... blup..
En unquese or mare
voy a buscarle
un vaso con agua.
Tome usted su café
¿Que es esto de
chillar así?
CLING
¿La ve. blup, la ve..?
Estamos embrujados,
sí, señor.
Una hora después
No se lo que pensa pero
a mi todo esto me esta
poniendo nervioso.
Desde ayer vivimos
en una atmosfera
rara y
GUAUU AU AUU AUUUU
?
?
CLIING
Sera un accidente
en la carretera
?
!
LUCES
No lo entiendo iba despacio
como siempre y cuando pasaba
por delante de la reja de su casa
¡petapum! Un ruido terrible
y ¡Miren ustedes lo que ha
pasado!
¿Que le parece? lo
mismo que le paso a
ese barrico de Serafin
¡Que rara!
TSS-I-I-I-I-I-I-I
¡Cuidado!



¡Chafalotado! ¡Borracho! ¡Avasalla dor! ¡Pedazo de zoquete

¡Hernandez y Fernandez!

¡Los mismos ¿Como estan. ! ¡La policia nos ha puesto al corriente de lo ocurrido aqui esta noche Vamos a abrir un sumario
Yo diria mas bien estamos
Que son muy oportunos!

Este buen hombre viene a franquia A pasar frente a la reja del castillo ¡crac! ¿ mi ren lo que pasa ¿ Que me dicen ?

Tuve encuentro ayer por la tarde
¡Ah! viene nuestro amigo Fernandez!

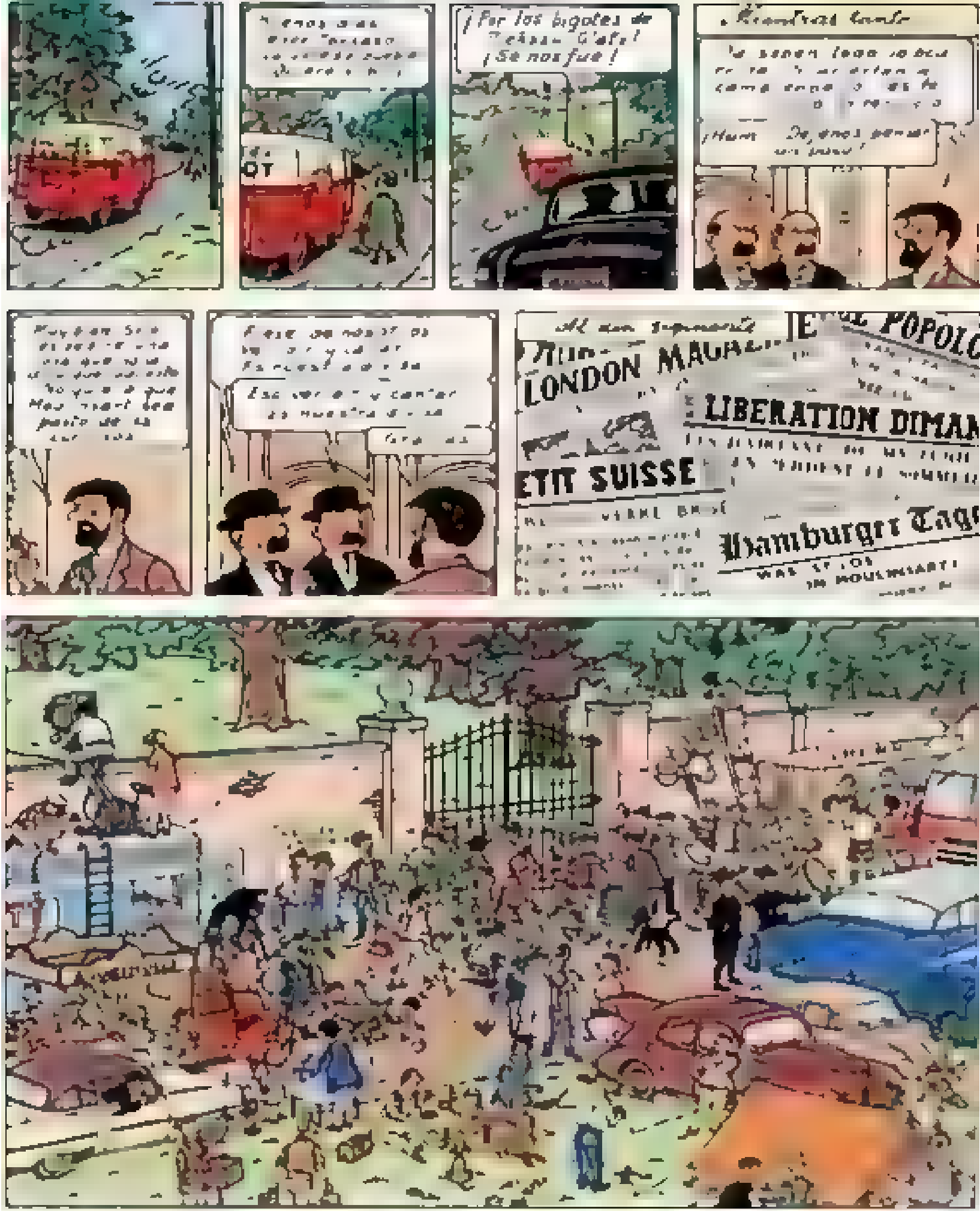
Que Silvestre se va usted de viaje?
No, no. me voy de viaje

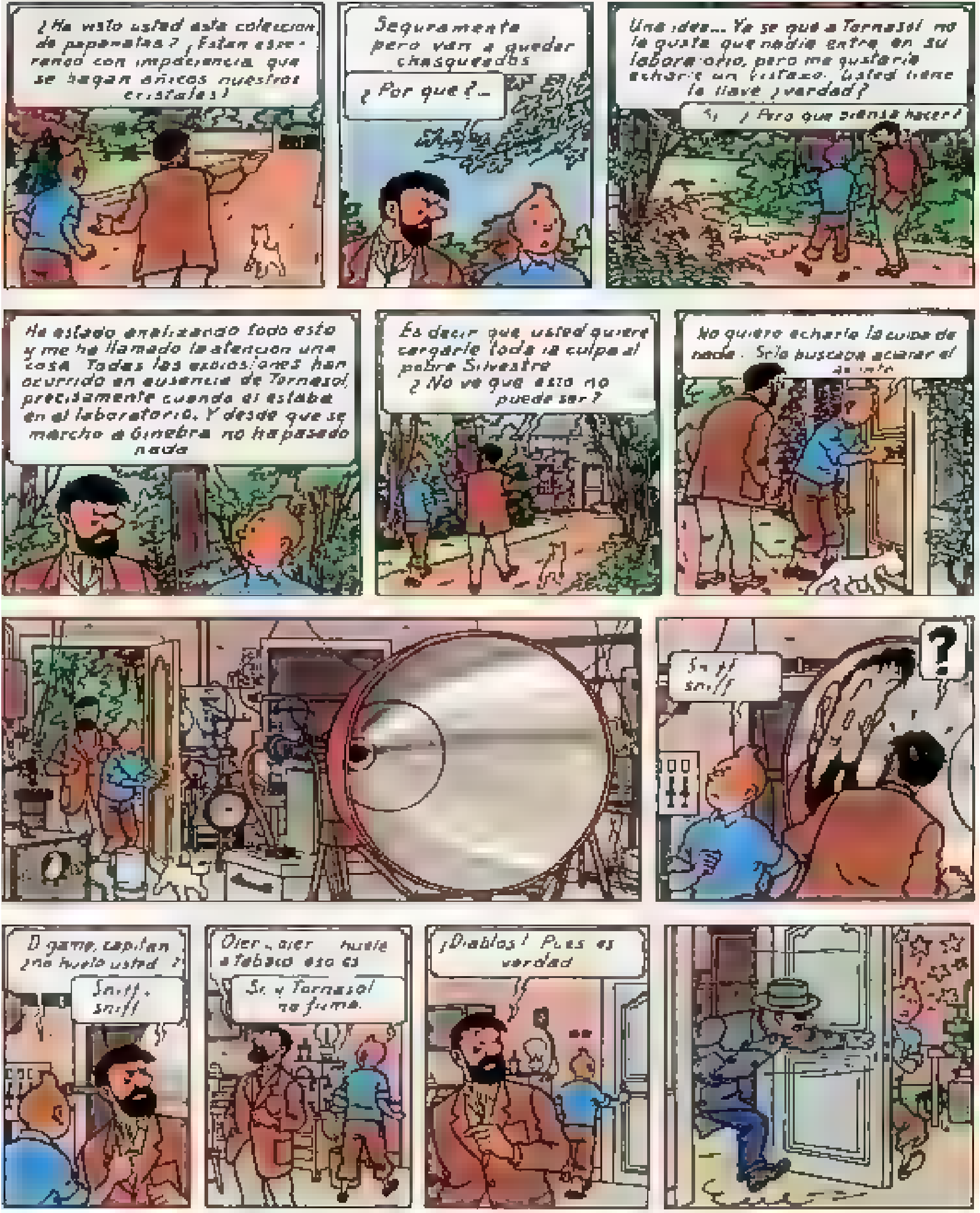
Voy a tomar el avion de Ginebra para asistir al Congreso de Fisica Nuclear
¿Para Ginebra? No me habia dicho nada!

No poco tiempo, dos o tres dias ¡Adios que tengo el tiempo justo y no quiero perder el tren!

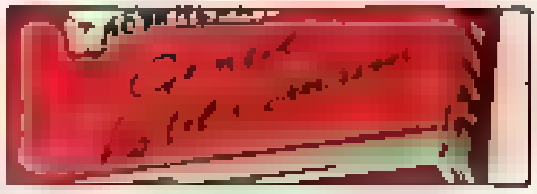
Ese no se ha enterado de nada de lo que esta pasando
No pero no obstante parece preocupado.

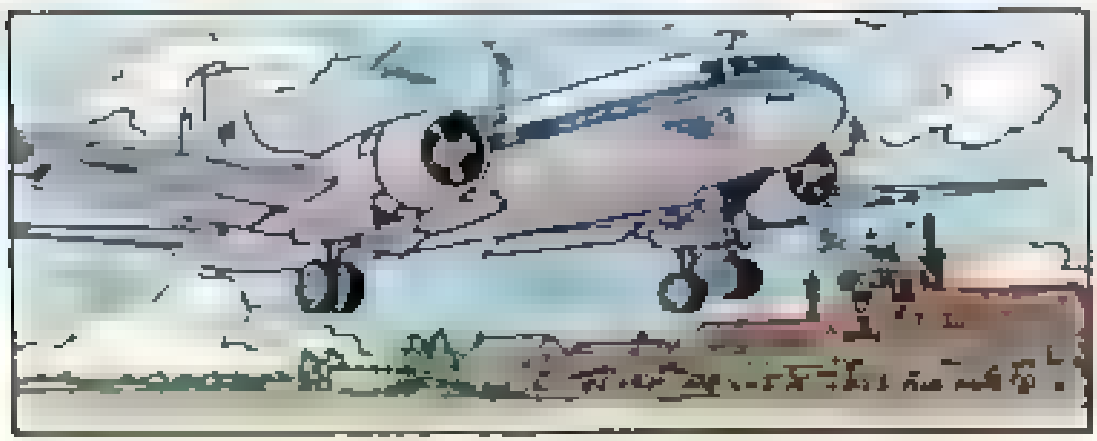
¡Ah, vega! ¡Prepara el frasco !

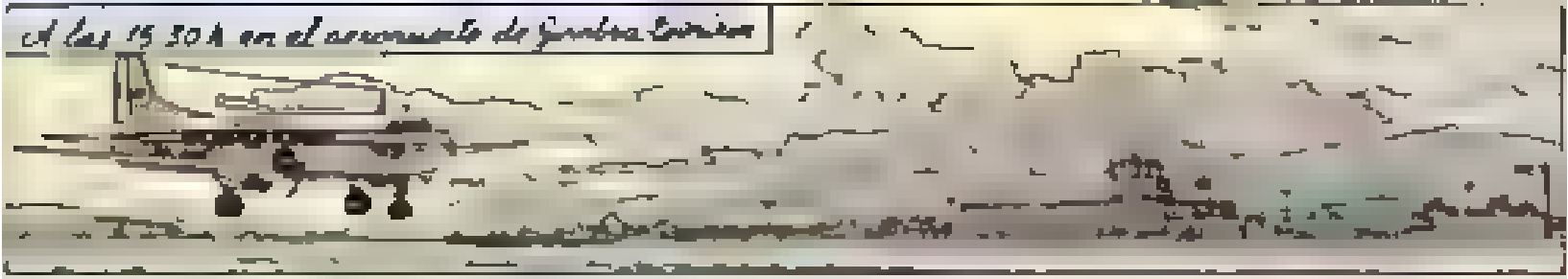

¡Por los bigotes de Tchang-Chi-Fu! ¡Se nos fue!
LONDON MAGAZ
LIBERATION DIMAN
ETIT SUISSE
Hamburger Tag

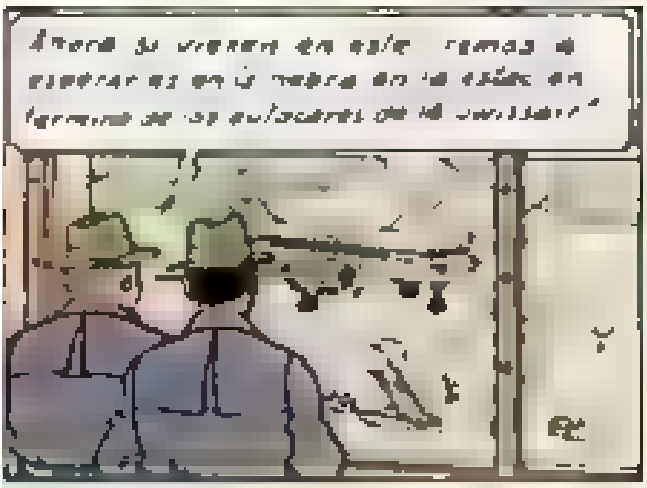

¿Ha visto usted esta coleccion de peperetas? ¡Estan esperando con impaciencia que se hagan añicos nuestros cristales!
Seguramente pero van a quedar chasqueados
¿Por que?...
Una idea... Ya se que a Tornasol no le gusta que nadie entre en su laboratorio, pero me gustaria echarle un vistazo. Usted tiene la llave ¿verdad?
Si ¿Pero que piensa hacer?
He estado analizando todo esto y me ha llamado la atencion una cosa. Todas las explosiones han ocurrido en ausencia de Tornasol precisamente cuando el estaba en el laboratorio. Y desde que se marcho a Ginebra no ha pasado nada
Es decir que usted quiere cargarle toda la culpa al pobre Silvestre ¿No ve que esto no puede ser?
No quiero echarle la culpa de nada. Solo buscaba aclarar el asunto
Snif snif
?
Diganme, capitan ¿no huele usted?
Snif, snif
Oler... oler huele a tabaco eso es
Si y Tornasol no fuma.
¡Diablos! Pues es verdad

¡Defiéndase capitán!
¡Alto caballero! No tema por su
¡Que rabia, se nos ha escapado. !
¡Mira! ¿Que será esto ?
Es inútil seguir. Se fue. Veamos lo que se le cayo del bolsillo cuando Milu le ataco
MAZEDOINA
Un paquete de cigarrillos y la llave del contacto. Si son buenos indicios, pero hay otro mejor el tipo tiene un dedo de mi demonios
En efecto!
Ahora otra cosa. ¡Mire usted eso !
Truenos de cristo ! ¡Tiene usted razon! Era tornasol que es
¡ARRIBA LAS MANOS!
?

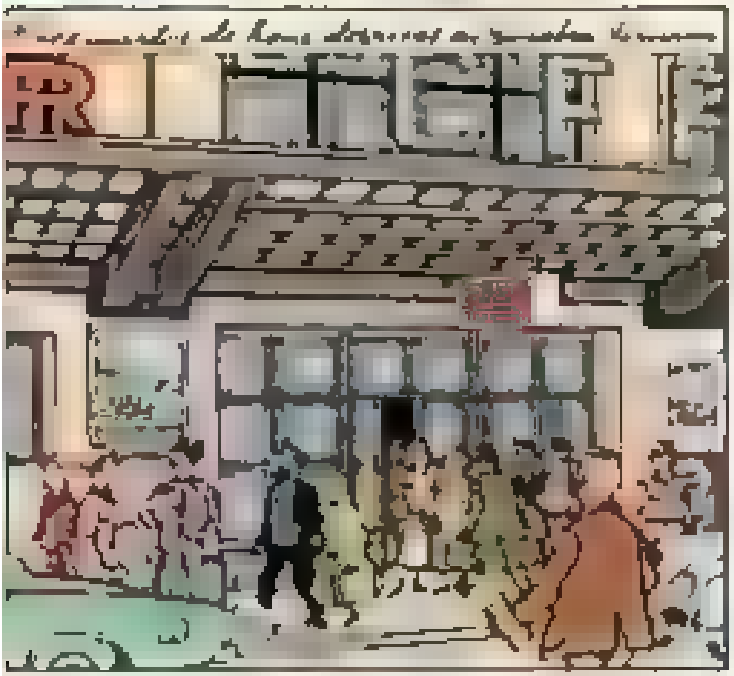


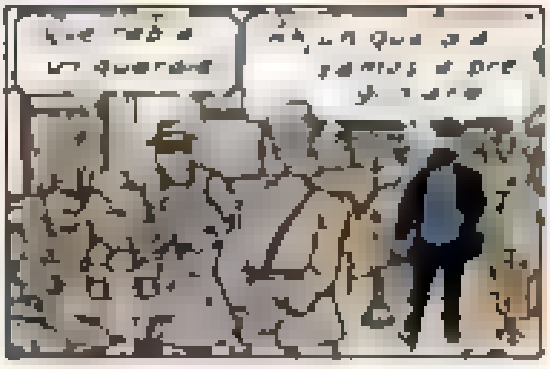


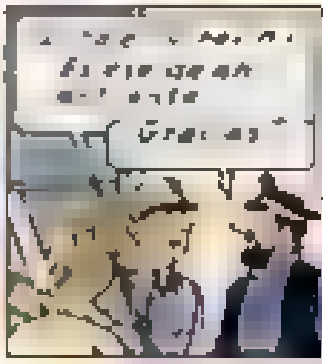

A las 15 30 h en el aeropuerto de Santa Teresa

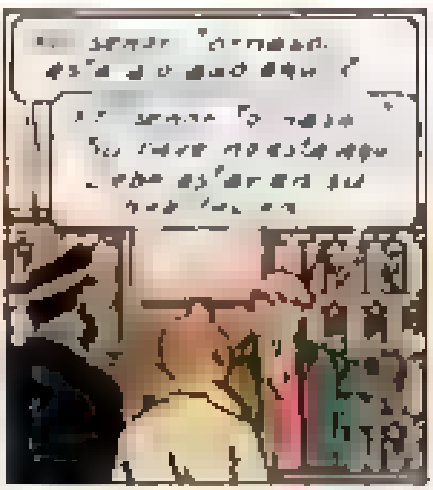

Ahora si vienen en este ramos a
disparar es en la nuca en la calle en
terminos de los vulcanos de la unissant

ENTREGA









Es cur oso no me contesta... Sin embargo, creo que está...

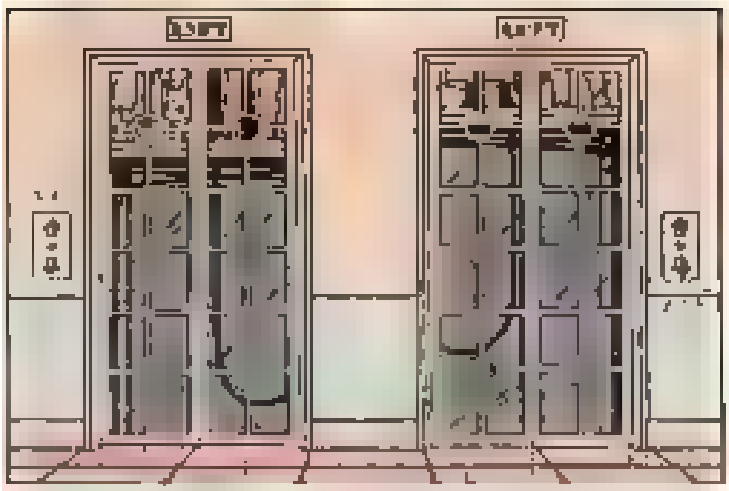
Quizá no oye. Subiremos ¿Qué habitación tiene?

La ciento veintidós cuarto piso. El ascensor es por ahí.

Gracias. Le dejamos las maletas.

Cuarto piso.

S señor



Ya se que es sordo ¡mil demonios pero creo que escapará...

Pues, o no está en la habitación o le ha pasado algo.

¿No está en la habitación? Pues debería haber pasado aquí delante

¡Ahí está su maleta!

¡Tiene usted razón! Había salido mientras yo estaba distraído. Lo siento, señores.

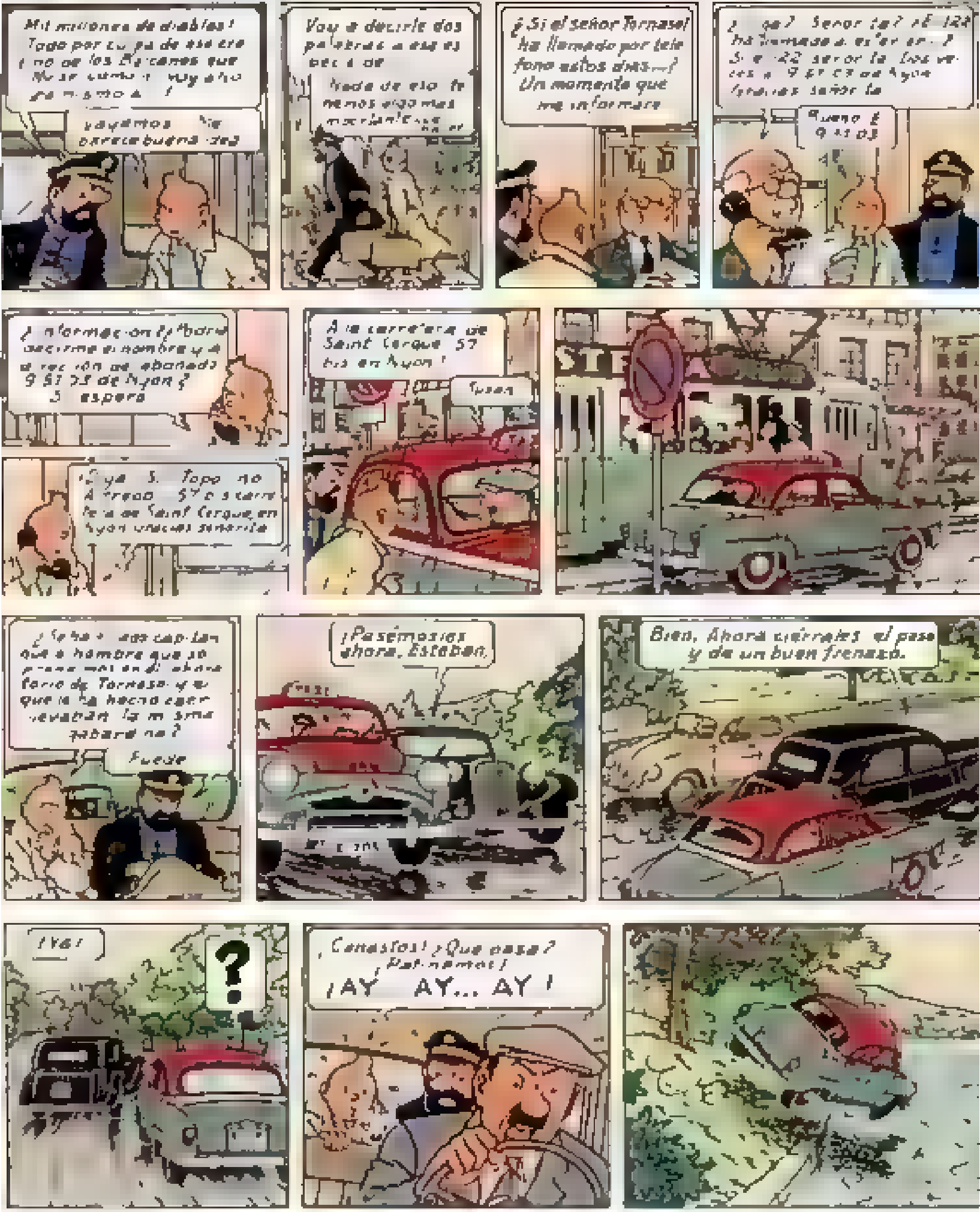
¿No sabe adónde ha ido?

Creo que sí. Esta mañana el señor Arnaux me ha encargado los trenes para Nyon. Ha dicho que tomaría el de las diecisiete cuarenta. Si se apresuran le encontrarán en la estación.

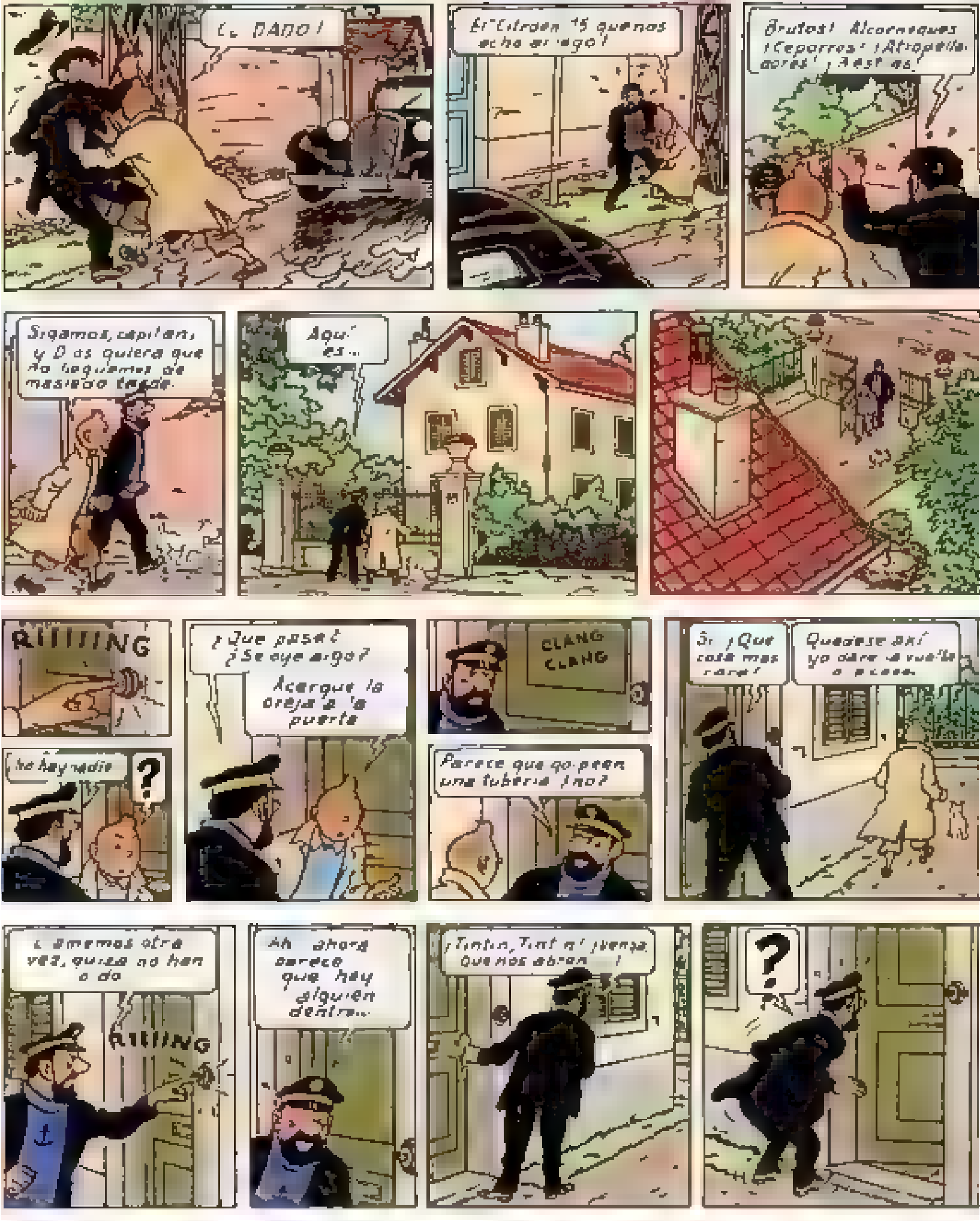
Muchas gracias

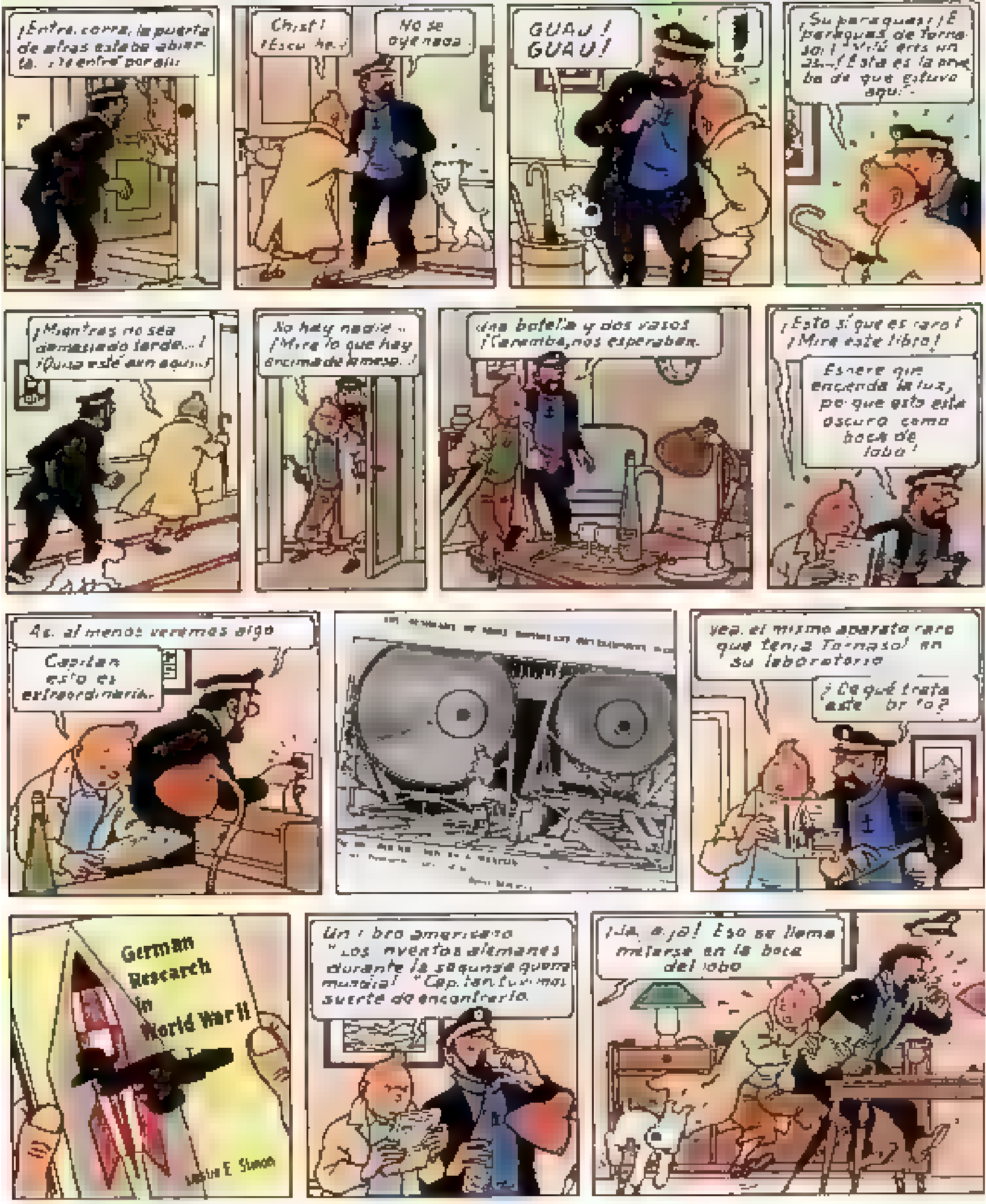
Cuidado, que vienen!

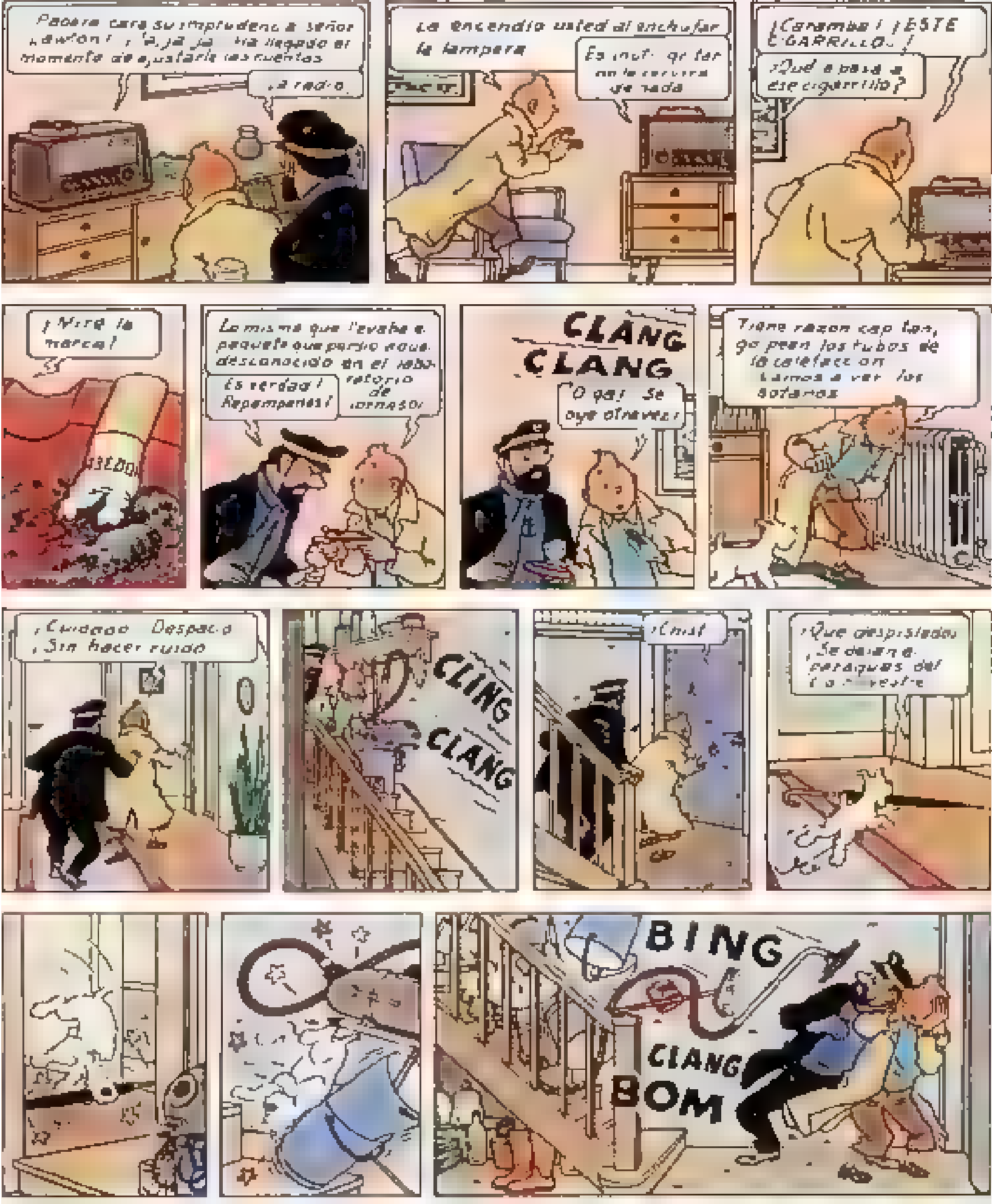
Nos quedan solamente siete minutos


¡Mil millones de diablos! Todo por culpa de ese cretino de los Bermudas que no sabe cómo volver a hacerlo!
Vayamos a ver, parece bueno...
Voy a decirle dos palabras a ese estúpido de...
Nada de eso. Al menos algo más moderado...
¿Si el señor Tornasol ha llamado por teléfono estos días...? Un momento que me informaré.
¿...qué? Señor tal y tal ha llamado a este señor... Sí, el 22 señor tal los veces a 9 51 03 de Lyon. Gracias señor tal.
Bueno, 9 51 03
¿...información? Ahora deme el nombre y dirección de abonado 9 51 03 de Lyon. Espere
Ya está. Topo no. Alfredo 57 calle Saint Cergue en Lyon. Gracias amable
A la carretera de Saint Cergue 57 bis en Lyon!
Fuera
¿...he oído ese capitán que el nombre que se pronunciaba ahora fuera de Tornasol y que le ha hecho caer levantan la misma sobre mí?
Fuego
¡Pasémosles ahora, Esteban.
Bien. Ahora cierrales el paso y de un buen frenazo.
¡Ya!
¡Canastos! ¿Qué pasa? ¡Por nombre!
¡AY AY... AY!

Allí sale uno
Menos mal
Vaya un chico
¡Vaya chofer! ¿Y Mi tío?
No sé, no vi nada!
GLUC GLUC
¿Y Mi tío?
No lo sé
GLUC GLUC
GUAU
¡Vaya bromita!
Yo lo presencié. Pero así. Si es hubieran ido a matar de profesión, les aseguro que no lo hubiesen hecho de otro modo!
Por fin el chofer vuelve en sí...
Menos mal! Señores guardias, permítanles un favor. ¿Alguno de ustedes podría llevarnos a Nyon? Es muy urgente. De todos modos les doy mi nuestra identidad para hacer el atestado de la policía
Y media hora después...
Esto es Nyon. Para ir a la carretera de Saint-Cergue, pasen el túnel y tuerzan a la derecha.
¡Muchas gracias caballero!
Esto es...
¡Por los bigotes de Pleksy-Gladé! ¡Atropellamos Esteban y acabo con ellos de una vez!


¿... DAND!
El Citroen 15 que nos acha ar ago!
Brutos! Alcornoques ¡Ceporros! ¡Atropelladores! ¡Aest as!
Sigamos, capitán, y D os quiera que ño tengamos de masiado tarde.
Aqu' es...
RIIIIING
¿Que pasa? ¿Se oye algo?
Acerque la oreja a 'a puerta
CLANG CLANG
Parece que go-pean una tubería ¿no?
Sr. ¡Que cosa mas rara!
Quedese ahí yo daré a vuelta a pcaa.
¿he hay nadie
RIIIING
¿ emos otra vez, quiza no han o do
Ah ahora parece que hay alguien dentro...
¡Tintin, Tint n' ¡prensa. Que nos abren!

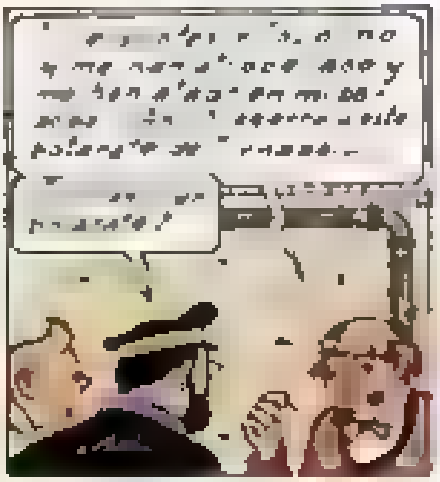

¡Entra, corre, la puerta de atrás estaba abierta. ¡Te entré por allí!
Christ! ¡Escu he-!
No se oye nada.
GUAU! GUAU!
¡Su paraguas! ¡El paraguas de Tornasol! ¡Vaya, eres un as...! ¡Esta es la prueba de que estuvo aquí!
¡Mientras no sea demasiado tarde...! ¡Quizá esté aún aquí!
No hay nadie... ¡Mire lo que hay encima de la mesa...!
¡Una botella y dos vasos! ¡Caramba, nos esperaban.
¡Esto sí que es raro! ¡Mire este libro!
Espere que encienda la luz, porque esto está oscuro como boca de lobo!
¡Ah, al menos veremos algo
Capitán, esto es extraordinario.
vea, el mismo aparato raro que tenía Tornasol en su laboratorio
¿De qué trata este libro?
German Research in World War II
Un libro americano "Los inventos alemanes durante la segunda guerra mundial" "Cap. tendremos suerte de encontrarlo.
¡Ja, ja, ja! Eso se llama meterse en la boca del lobo

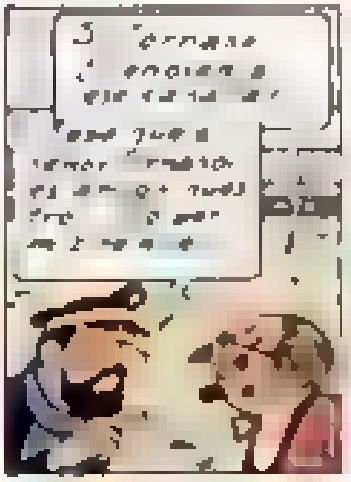

Pobre cara su imprudencia señor Lampion! ¡Ja, ja, ja! Ha llegado el momento de ajustarle las cuentas
¡La radio
La encendió usted al enchufar la lampara
Es inútil querer ocultar nada
¡Caramba! ¡ESTE CIGARRILLO!
¿Qué hacía a ese cigarrillo?
¡Mire la marca!
Lo mismo que llevaba el paquete que perdió anoche desconocido en el laboratorio de Tornasol
¡Es verdad! ¡Repampinela!
CLANG CLANG
¡Oigo! Se oye otra vez!
Tiene razón capitán, ya pasan los tubos de la calefacción
Vamos a ver los sótanos
¡Cuidado Despacio ¡Sin hacer ruido
CLING CLANG
¡Chist
¡Qué desprisa! ¡Se dirigen a pasajes del Oeste
BING
CLANG
BOM

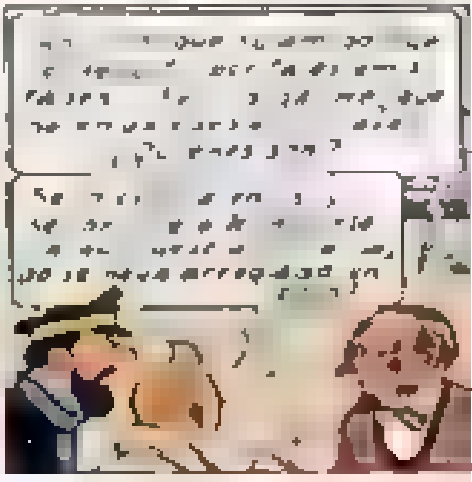
BANG
BOM
CLING

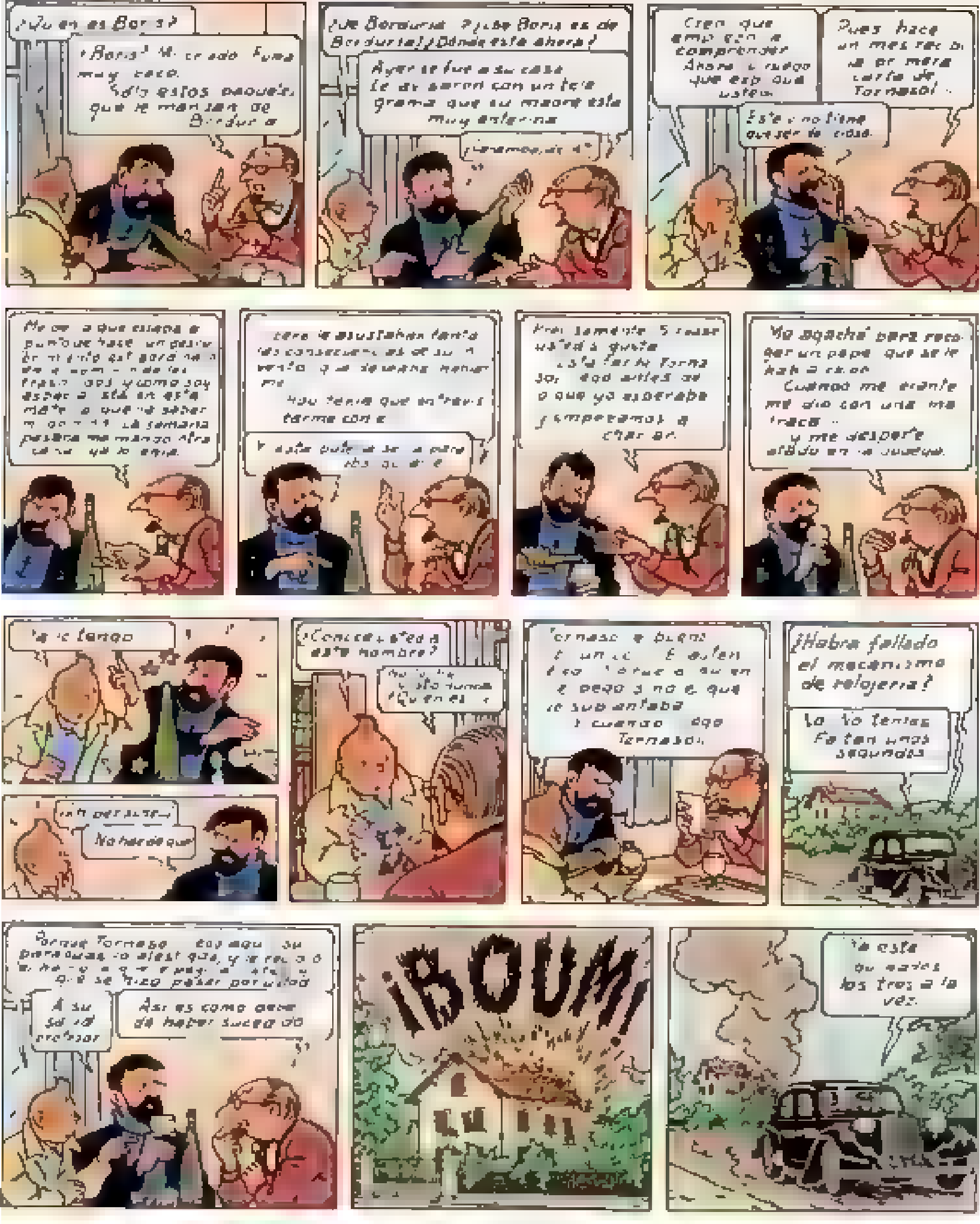
CLANG CLANG

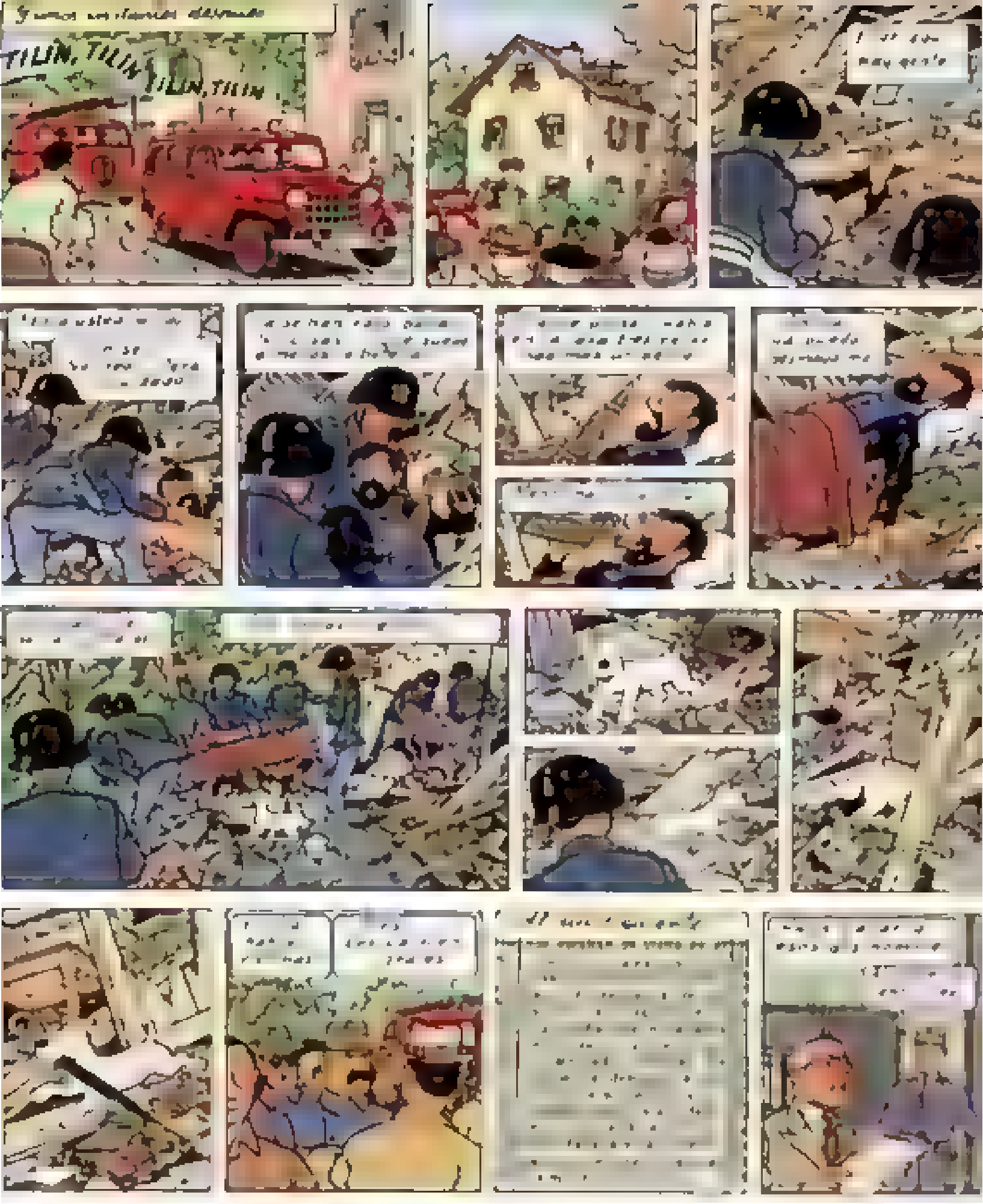
?
CLANG CLANG

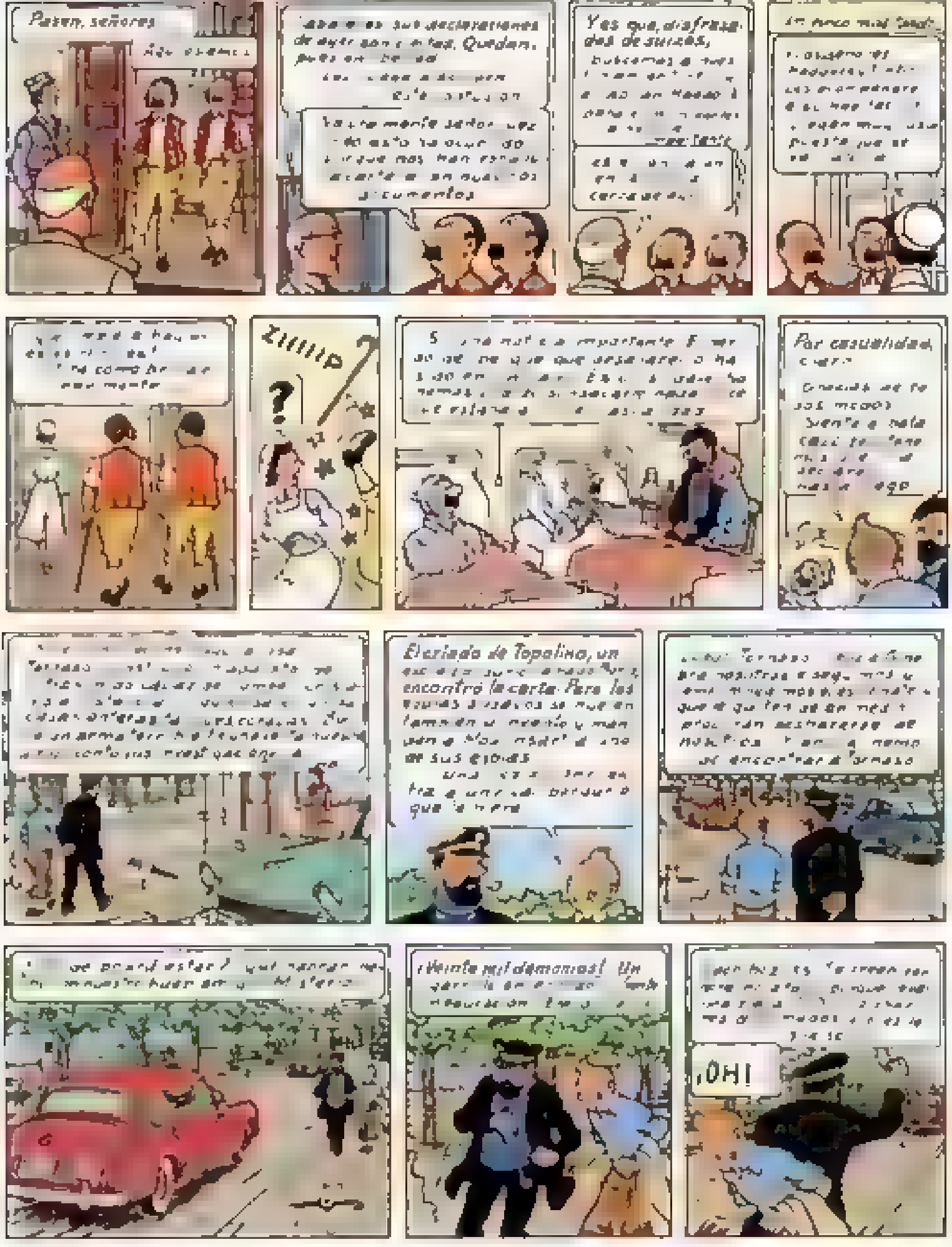






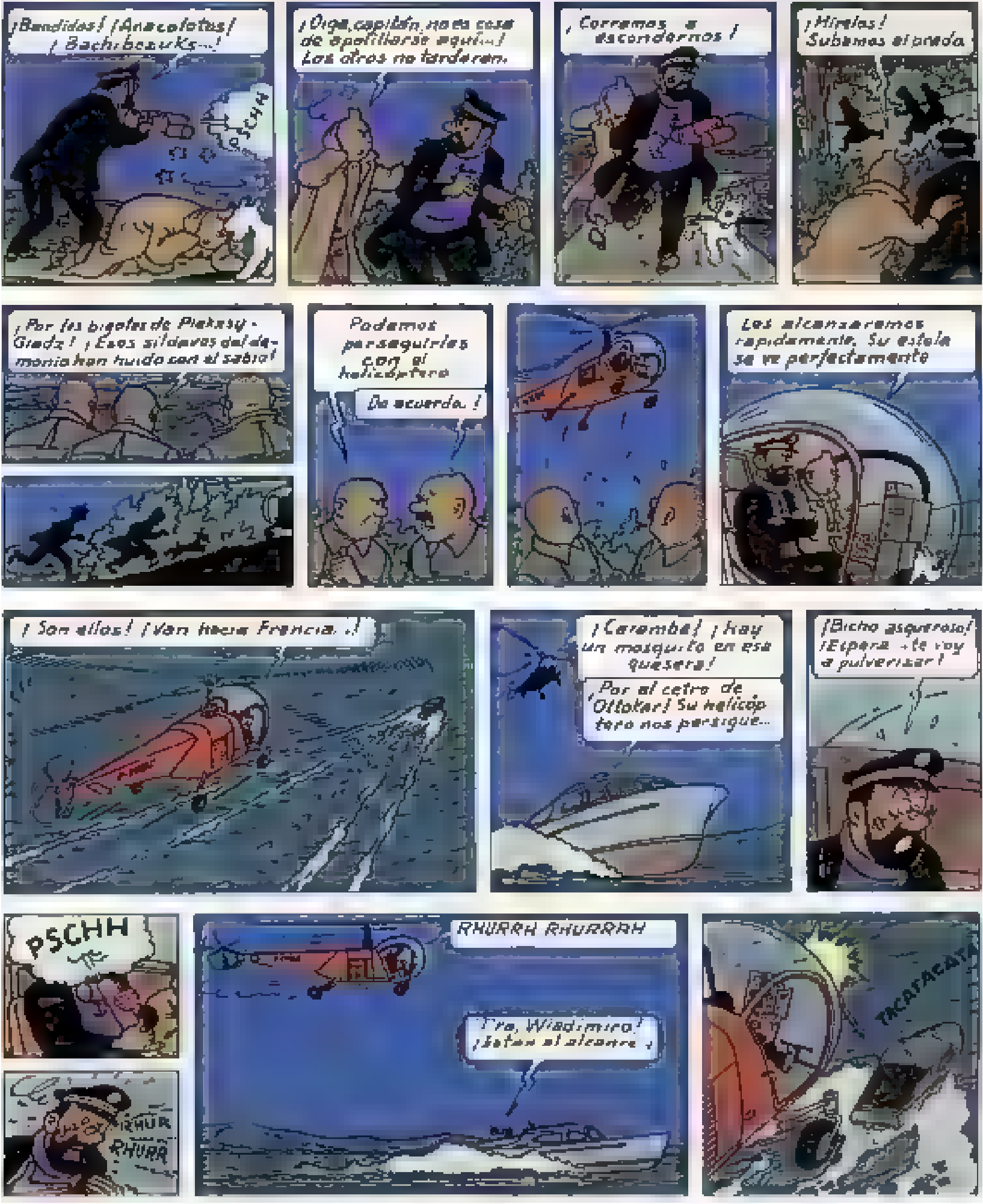

¿Dónde está Boris?
¡Boris! Me he dado un susto muy serio. Todos estos paquetes que me mandan de Borduria
¿De Borduria? ¿Pues Boris es de Borduria? ¡Dónde está ahora!
Ayer se fue a su casa. Le he servido con un terrible gramófono que su maestro está muy enfermo
¡Vámonos allí!
Creo que empiezo a comprender. Ahora le ruego que explique usted...
Pues hace un mes recibí de mi maestro carta de Tornasol...
Este no tiene nada que ver con el caso.
Me dio a guardar esta pequeña bomba de relojería. Mañana tengo que hacer explotar un petardo en el Ayuntamiento de Klow. Y como soy especialista en esta materia, he de saber si funciona bien. La semana pasada me mandó otra que no explotó.
Pero le asustaban tanto las consecuencias de su acto, que prefirió no hacerlo.
Hay que tener mucho cuidado con estas cosas.
Y este pobre señor no sabe nada de esto.
Finalmente, Tornasol, usted ha hecho lo que yo esperaba de su habilidad. ¡Empecemos a obrar en consecuencia!
Yo agaché para recoger un papel que se le había caído.
Cuando me erguí me dio con una maza...
y me desperté atado en el jardín.
Ya lo tengo.
¿Conoce usted a este hombre?
No, no le he visto nunca. ¿Quién es?
Tornasol, el pobre hombre, debía de estar loco. Creía que yo era un agente secreto y que me perseguían.
No hacerle caso.
¿Habrá fallado el mecanismo de relojería?
No. No tenías más que unos segundos.
Porque Tornasol, con aquella pertinacia de alcohólico, había logrado hacer explotar la bomba.
Así es como debió de haber sucedido.
A su debido tiempo.
¡BOUM!
Y este debe de ser uno de los tres a la vez.

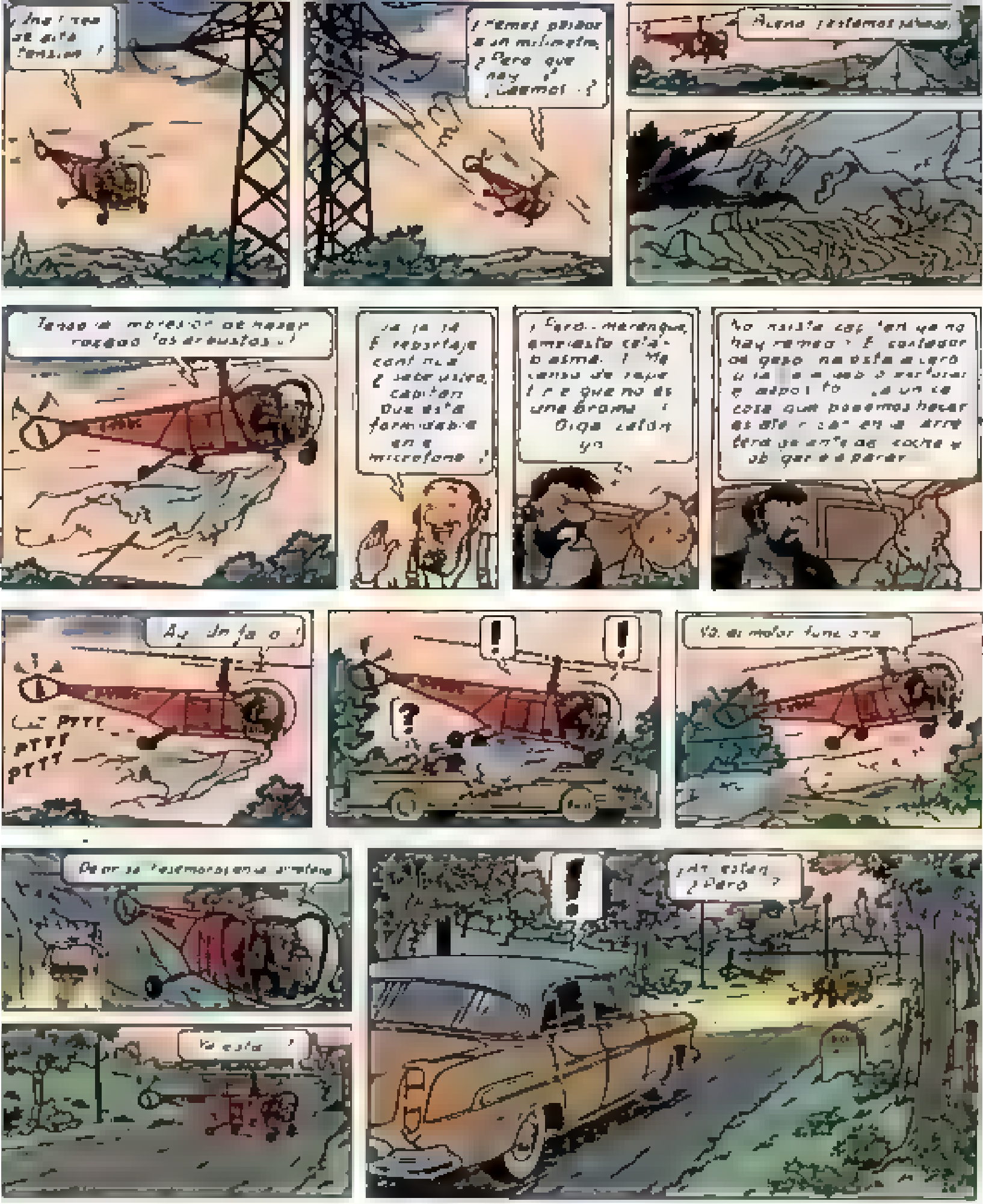

TILIN, TILIN, TILIN, TILIN

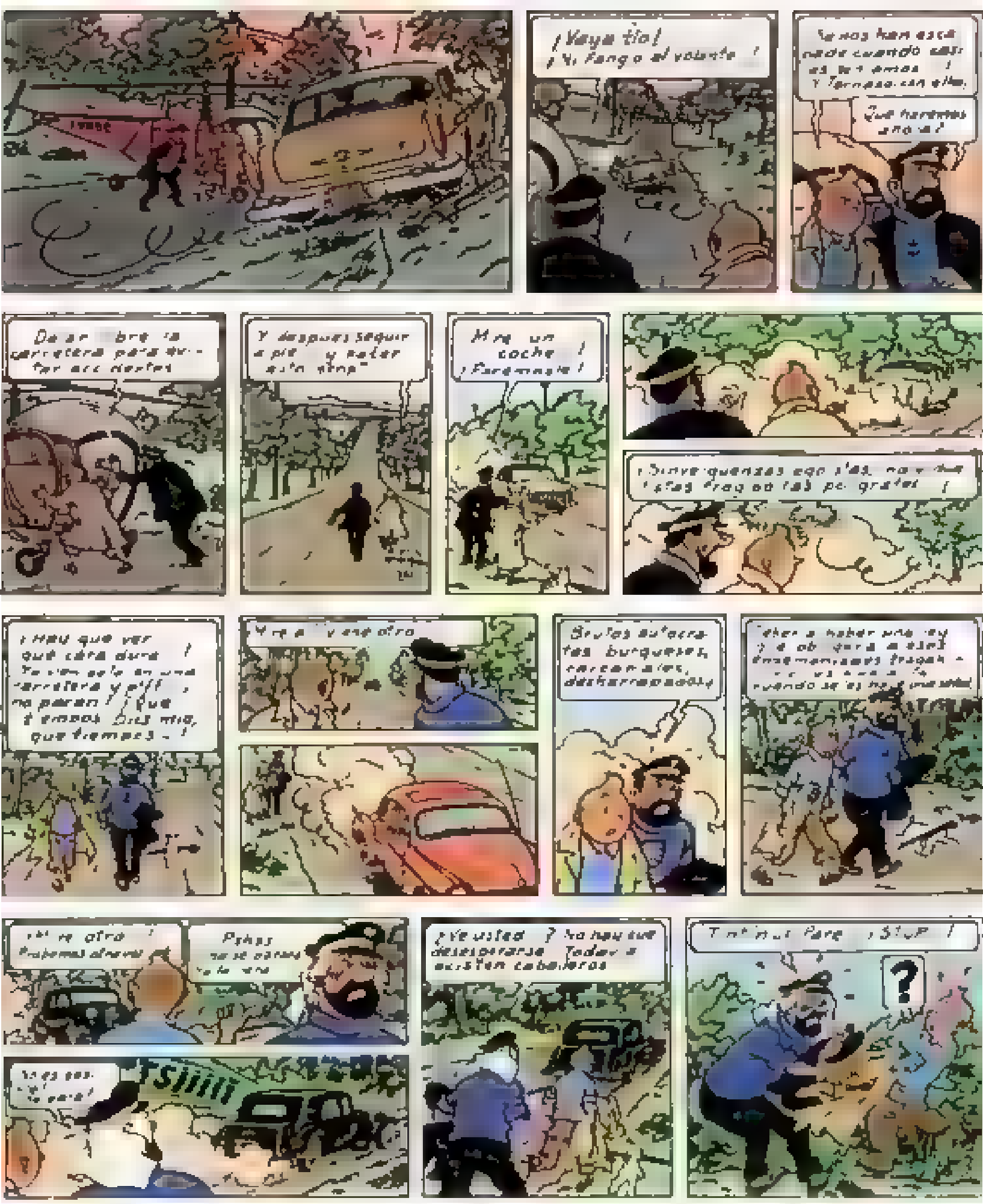

Pasen, señores
Sus declaraciones de ayer son falsas. Quedan, pues en libertad
Y es que, disfrazados de suizos,
¡OH!

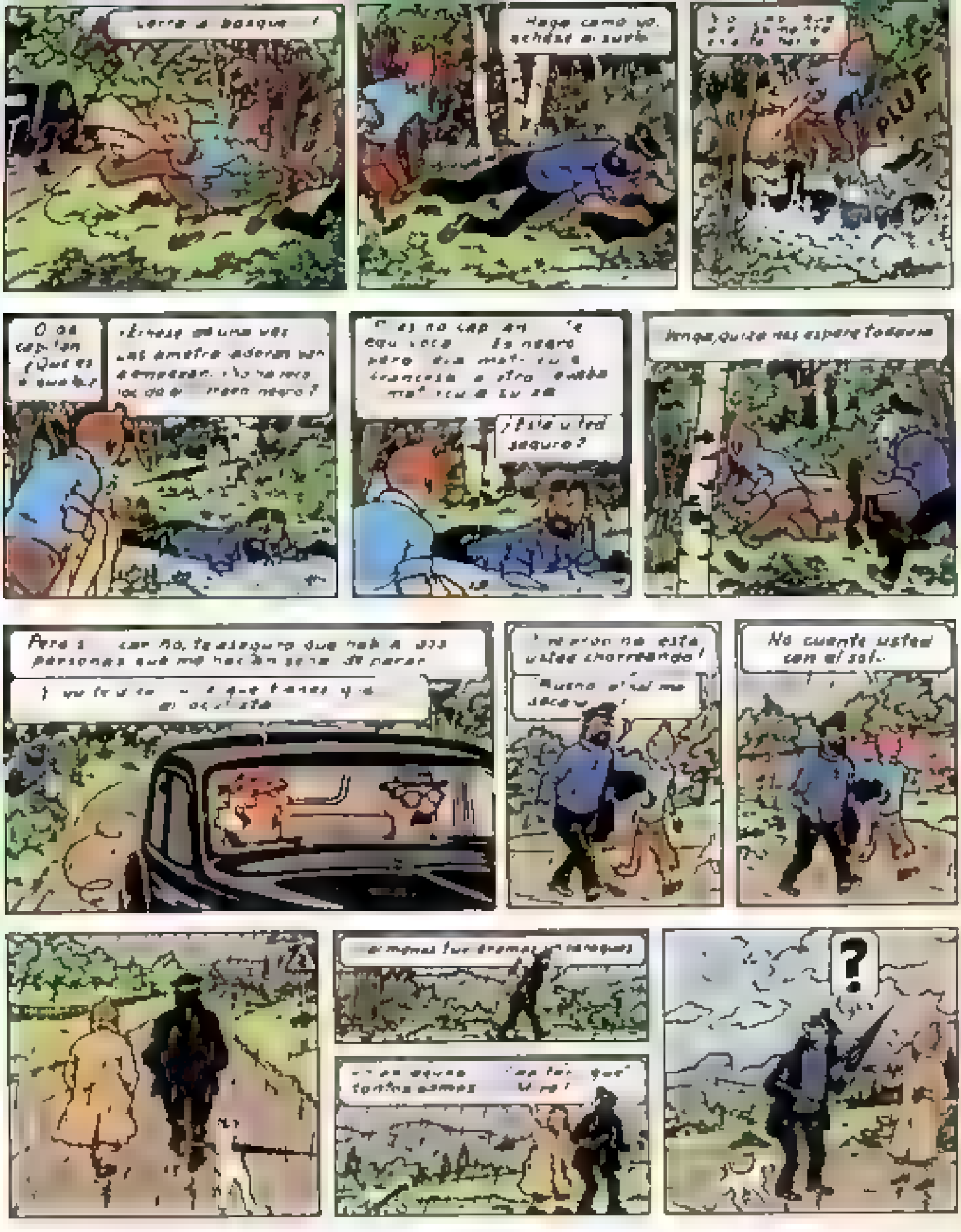
¡Tiene usted razón! ¡Vamos!
¡Aquí Embajada de Borduria! ¡Pronto!
Buena idea
PCHH
PCHH
¡Qué asco de bichos!
PCHH
¡Vuelve que traiga esto!
PCHH
PCHH
BZZZ
BZZZ
Espera unos cuantos segundos
PCHH
BZZRRBZR
Ese debe ser el enemigo, dando el ruido que hace
PCHH
¡OH! ¡Caramba!
¡Mira allí hay algo!
¡Ese debe ser el hombre de entre esa fuerza! ¡Me escondo! ¡Es formidable! ¡Van a subir a bordo de helicóptero!
¡Bueno! Y ahora, ¿qué hacer?

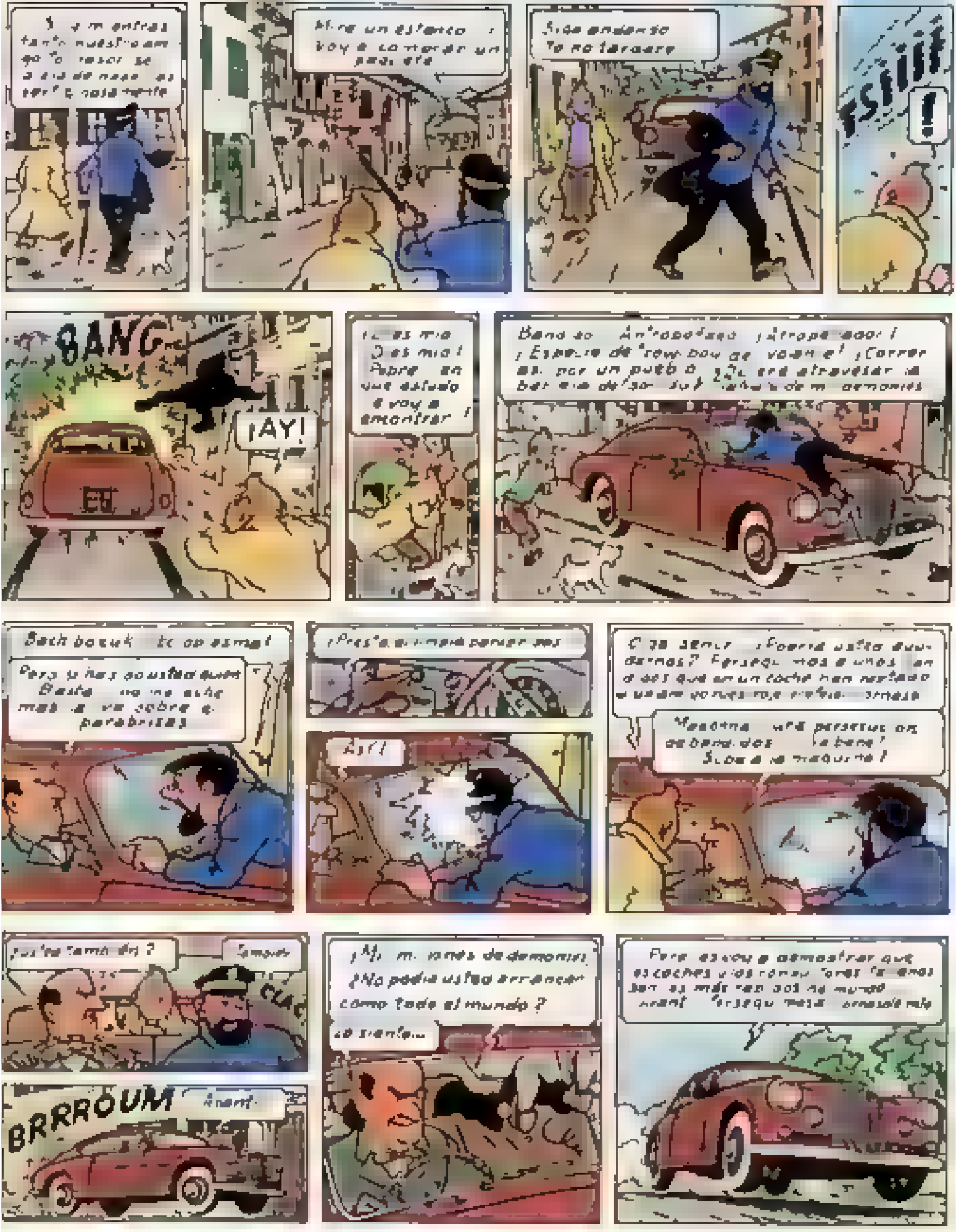
Unos tipos que están intentando abordar a Tornasol.
¡Vamos capitán tenemos que ayudarle!
¡Sí vamos!
¡Pero como sabremos quienes son los buenos y quienes son los malos!
¡Usted preste a todos los que tengan mala cara. Ya veremos...!
¿Quién de los dos tiene la corbata más fea! Ya creo que es ...
¡Milú! ¿Es usted? ¡No me equivoco!
Hombre este es el piruleno que me dio K.O. en el supermercado de Tornasol. ¡Es hombre de paquete de cigarrillos
¡Corre capitán
¡Vamos Milú dame patitas
Bam por otra
¡Espere que ya voy
PCHH
¡Mi pareguas Mi pareguas!
¡Mi pareguas!
¡El capitán hay que esperarle capitán!
¡Ya voy ya voy!
¡Pero qué pretende ese diablo K.O. de Tornasol


¡Bandidos! ¡Anacoletos! ¡Bachibozuks...!
PSCHH
¡Oiga, capitán, no es cosa de apoltillarse aquí...! Los otros no tardarán.
¡Corremos a escondernos!
¡Mirelos! Subamos al prado
¡Por las bigotes de Plakssy-Gladz! ¡Esos sildavos del demonio han huido con el sabio!
Podemos perseguirles con el helicóptero
De acuerdo.!
Los alcanzaremos rapidamente. Su estela se ve perfectamente
¡Son ellos! ¡Van hacia Francia..!
¡Caramba! ¡Hay un mosquito en esa quesera!
¡Por el cetro de Ottokar! Su helicóptero nos persigue...
¡Bicho asqueroso! ¡Espera -te voy a pulverizar!
PSCHH
¡HUR RHURR
RHURRH RHURRHH
¡Ya, Wladimiro! ¡Estoy al alcance.!
TKATATACATA


¡Ha! ¡Eso es todo!
¡Hemos pasado a un milímetro! ¿Pero qué hay? ¡Caemos!
¡Alto! ¡Estamos salvados!
Tengo la obligación de hacer respetar los derechos...
Ja ja ja! El reportaje con mi... El saboteador, capitán. Que está formidable en el micrófono.
¡Pero... merengue, empiezo a creer! Me temo de repente... ¡Es que no es una broma!
Diga usted lo que
No existe ningún hay remedio. El contador de gasolina está a cero y la aguja indicadora está apoyada en algo que debemos hacer es aterrizar en el primer terreno que encontremos y observar
¡Ay, ay, ay...!
¡Pero... pero...!
¡Es el motor, funciona!
¡Pero si estamos en el aire!
¡Ya está!
¡Ah, estás ¿Pero?


¡Vaya tío!
¡Y, encima, con el volante!
Que hacemos ahora?
Y después seguir a pie y saber a dónde vamos"
¡Un coche! ¡Paremos!
¡Hay que ver qué cara dura! Te vienes solo en una carretera y ¡fff!, no paran! ¡Que tiempos, Dios mío, qué tiempos!
¡Ya hay otro!
¡Ves usted? No hay que desesperarse. Todavía existen caballeros
¡Tintín! Para ¡Stop!
¡Shhh!


Llegó el bosque !
Hago como si... echase a correr
PLUF
O de capitán ¿Qué es lo que hay?
¿Eres tú una vez las amatra aderan un empezar... ¿No ha nacido de... nacer negro?
Y es no cap en... te equivoca... Es negro pero... mal... tu a tranquila a otro... pobre mal... tu a tu ca
¿Está usted seguro?
Venga, que nos espera todavía
Pero... con No, te aseguro que hay personas que no han de nacer
Y no te... ... que tienes y a... el ocultista
¡Y ahora no está usted chorreando!
Bueno, si así me hace...
No cuente usted con el sol.
Al menos fue divertido mientras
... se aguas... ... que fui... que tenía somos... ... mí!
?


Mira un estanco ! Voy a comprar un paquete
Sigue andando Te no tardaré
¡¡¡!!!
BANG
¡AY!
¡Dios mío ! Dios mío ! Pobre de mí ! Estoy a punto de morir !
¡Bandada de demonios ! ¡Atropellado ! ¡Espectro de trompa de vapor ! ¡Correr así por un pueblo ! ¡Qué era atravesar la boca de los infiernos !
Bach bacuk ¡¡¡ Es el fin !!!
Pero ¿has oído cuando Basile me ha dicho que no me acerque a los parabrisas ?
¡Presta atención para parar !
¡¡¡ Ay !!!
¿Qué ? ¿Podría usted avanzar ? ¿Hay algún problema ? ¿Es usted sordo ? ¡Mire que es usted maleducado ! ¡Ah, no, no, no, no !
¿Usted también ? Somos CLAC
¡Ah, mi ... hordas de demonios ! ¿No podía usted arrancar como todo el mundo ? ¿Se siente ...
Pero estoy a demostrar que los coches y los ... son los mejores amigos del mundo ... Arranque ... arranque ...
BRRROUM Avant.

Pues nosotros la robaremos nuestra historia. Nuestro amigo Tornasol ha hecho un invento de que quieren apoderarse unas potencias extranjeras y por eso le habían secuestrado

... pero unos ratos, probablemente agentes secretos de otro país, se lo han quitado a los otros...

Van con los "pulsa stop-sias". ¡Tendría que hacer una ley contra esta gente, sí, sí!

y se lo han llevado en un coche. ¡O qué...! ¿No sería mejor que frenase un poco?

¿Pero qué? ¿Qué pasa ahora? Este ruidorama... ¡Diablos! ¿Serán los pistones? ¿Será una bujía?

CLIC CLIC CLIC CLIC CLIC CLIC CLIC

No... No... No es nada es que son... son mis dientes que... que... castañetean.

¡Ah! ¡Qué encuentra que corre demasiado?

No. El capitán cree más bien que usted va demasiado despacio.

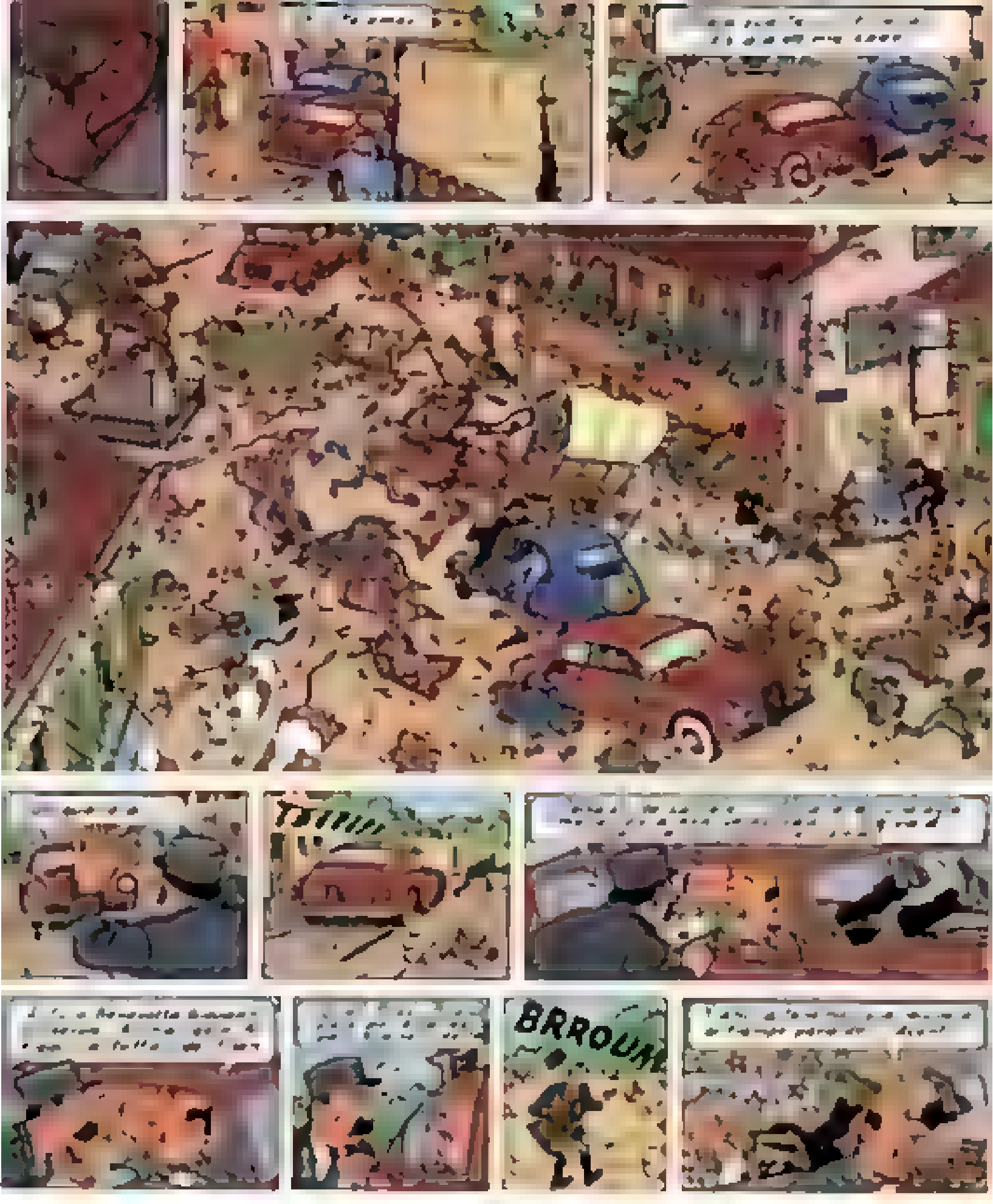
CLIC

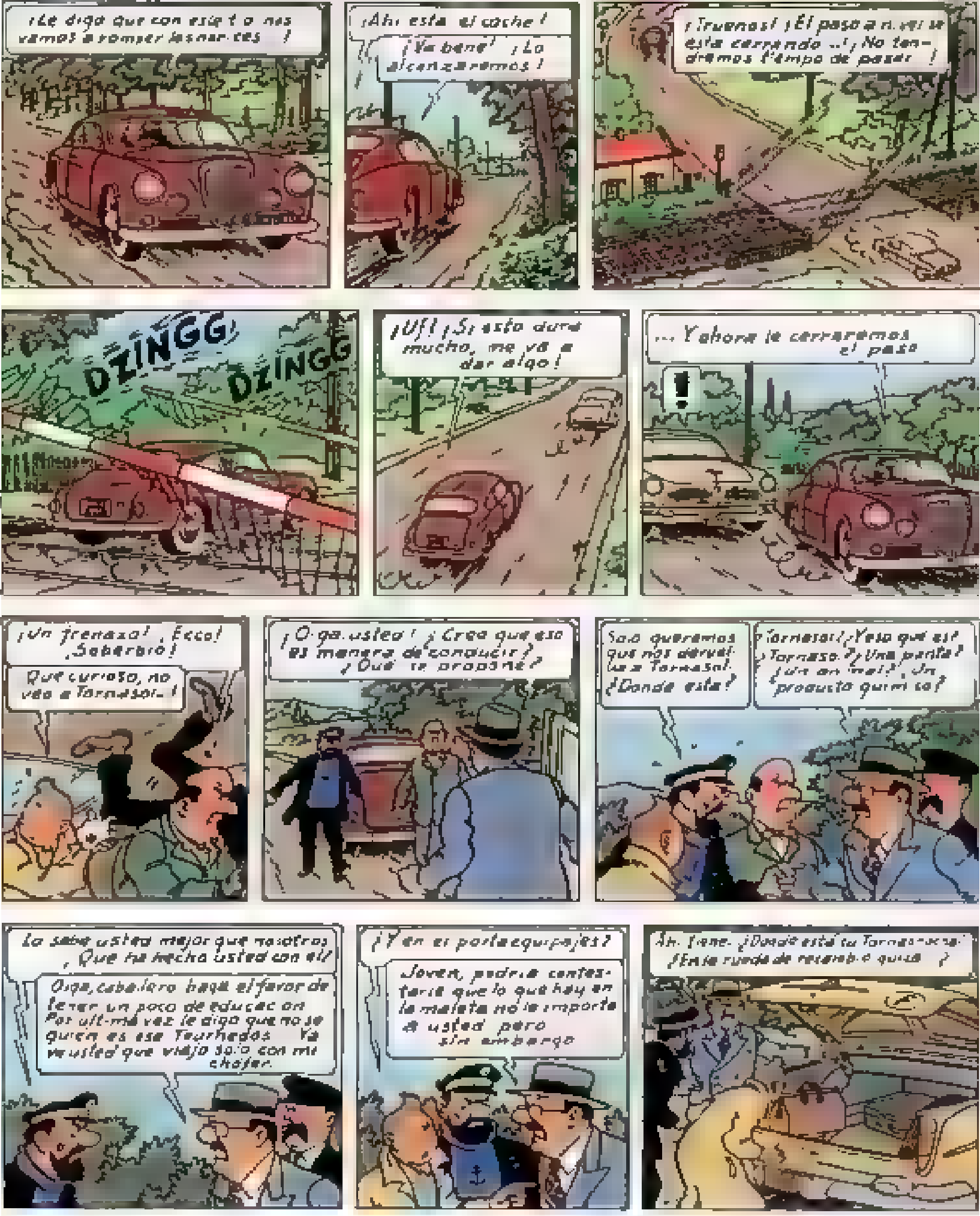
?

¡Me mandan de demonios! ¡Puede usted conducir como una persona c...

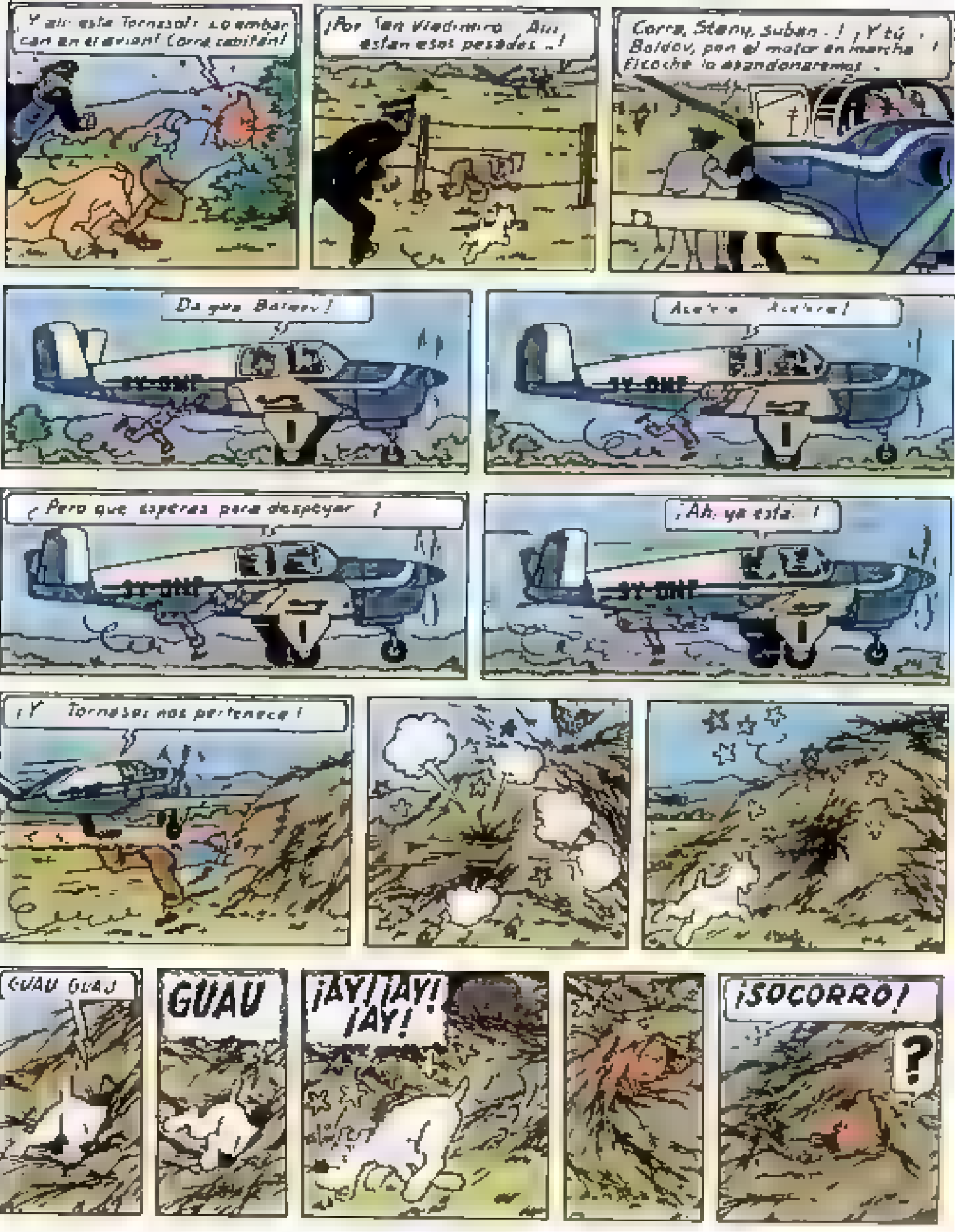
¡Ah! ¡Aquel coche! ¡Un "Chrysler" que acaba de entrar en el pueblo!

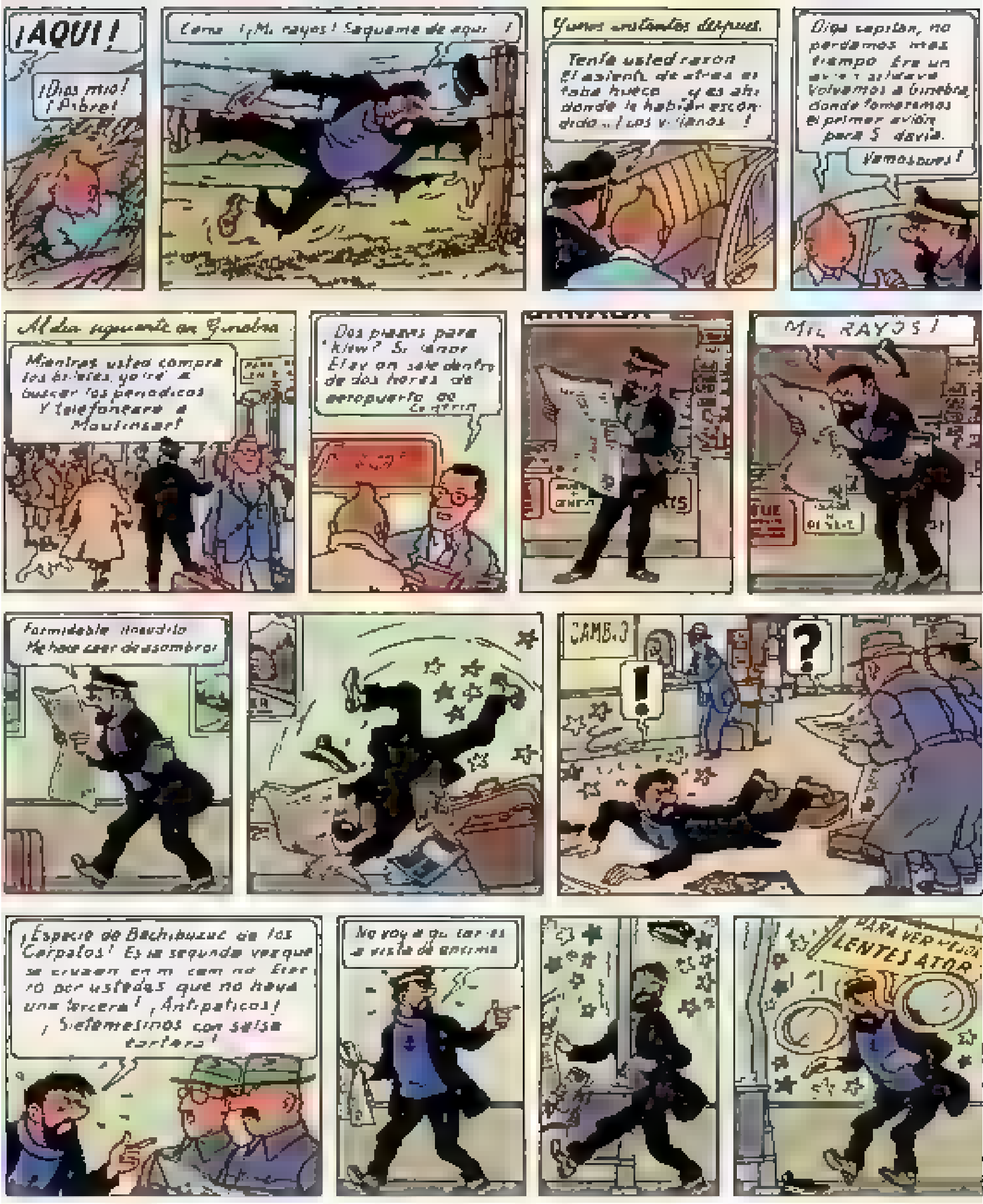
¡AY!


BRROUM


¡Le digo que con esto no nos vamos a romper los narices!
¡Ah, está el coche!
¡Ya vene! ¡Lo alcanzaremos!
¡Truenos! ¡El paso a nivel se está cerrando...! ¡No tendremos tiempo de pasar!
DZINGG
DZINGG
¡Uf! ¡Si esto dura mucho, me va a dar algo!
... Y ahora le cerraremos el paso
¡Un frenazo! ¡Ecco! ¡Saberaro!
¡Qué curioso, no veo a Tornasol...!
¡Oiga, usted! ¿Cree que eso es manera de conducir? ¿Qué le ocurre?
Solo queremos que nos devuelva a Tornasol. ¿Dónde está?
¡Tornasol! ¿Ese que es? ¿Tornasol? ¿Una perla? ¿Un imán? ¿Un producto químico?
Lo sabe usted mejor que nosotros. ¿Qué ha hecho usted con él?
Oiga, caballero haga el favor de tener un poco de educación. Por última vez le digo que no sé quién es ese Tornasol. Vamos usted que viajo solo con mi chofer.
¿Y en el portaequipajes?
Joven, podría contestarle que lo que hay en la maleta no le importa a usted pero sin embargo
Ah, sí, sí... ¿Dónde está tu Tornasol? ¡En la rueda de recambio quizá?

¡IUYYYYY!


¡Y ahí está Tornasol! ¡Lo cambiaré con el primero! ¡Corre, capitán!
¡Por Tan Vladimiro... Ahí están esos pesados...!
Corre, Stony, suben...! ¡Y tú, Baldov, pon el motor en marcha! El coche lo abandonaremos.
Da que Baldov!
Acelera... Acelera!
¿Pero qué esperas para despegar?
¡Ah, ya está...!
¡Y Tornasol nos pertenece!
GUAU GUAU
GUAU
¡AY! ¡AY! ¡AY!
¡SOCORRO!
?


¡AQUI!
¡Dios mío! ¡Pobre!
Cerca ¡¡Mil rayos! Sáqueme de aquí!
Unos instantes después.
Tenía usted razón El asiento de atrás es todo hueco y es ahí donde lo habían escondido... ¡Los vigilamos!
Diga capitán, no perdamos más tiempo. Era un avión privado Volvamos a Dinebra, donde tomaremos el primer avión para S. Davia.
Vamos allá!
Al día siguiente en Ginebra
Mientras usted compra los billetes, yo iré a buscar los periódicos Y telefonearé a Moulinsart
¿Dos plazas para Kiew? Sí, señor El avión sale dentro de dos horas del aeropuerto de Cointrin
MIL RAYOS!
Formidable! Inaudito! Me hace caer de asombro!
CAMBIO
¡Especie de Bachibuzuc de los Carpatos! Es la segunda vez que se cruzan en mi camino Eso no lo harán por ustedes que no habrá una tercera! ¡Antipáticos! ¡Sietemesinos con salsa tártara!
No voy a dejarles así vestido de uniforme
PARA VER MEJOR LENTES ATRÁS

¿Qué le ha pasado a la...

Nada. Un pequeño accidente. Pero... ¡es usted!

GRAVE INCIDENTE BORDURIO SILDAVO

Graves disturbios obligan a intervenir a un avión militar en territorio de Borduria

...UESTO ESPACIO AÉREO HA SIDO VIOLADO

...INGLÉS ...ABEL PRESS, S.A.

Doctora el gobierno de Sildavia

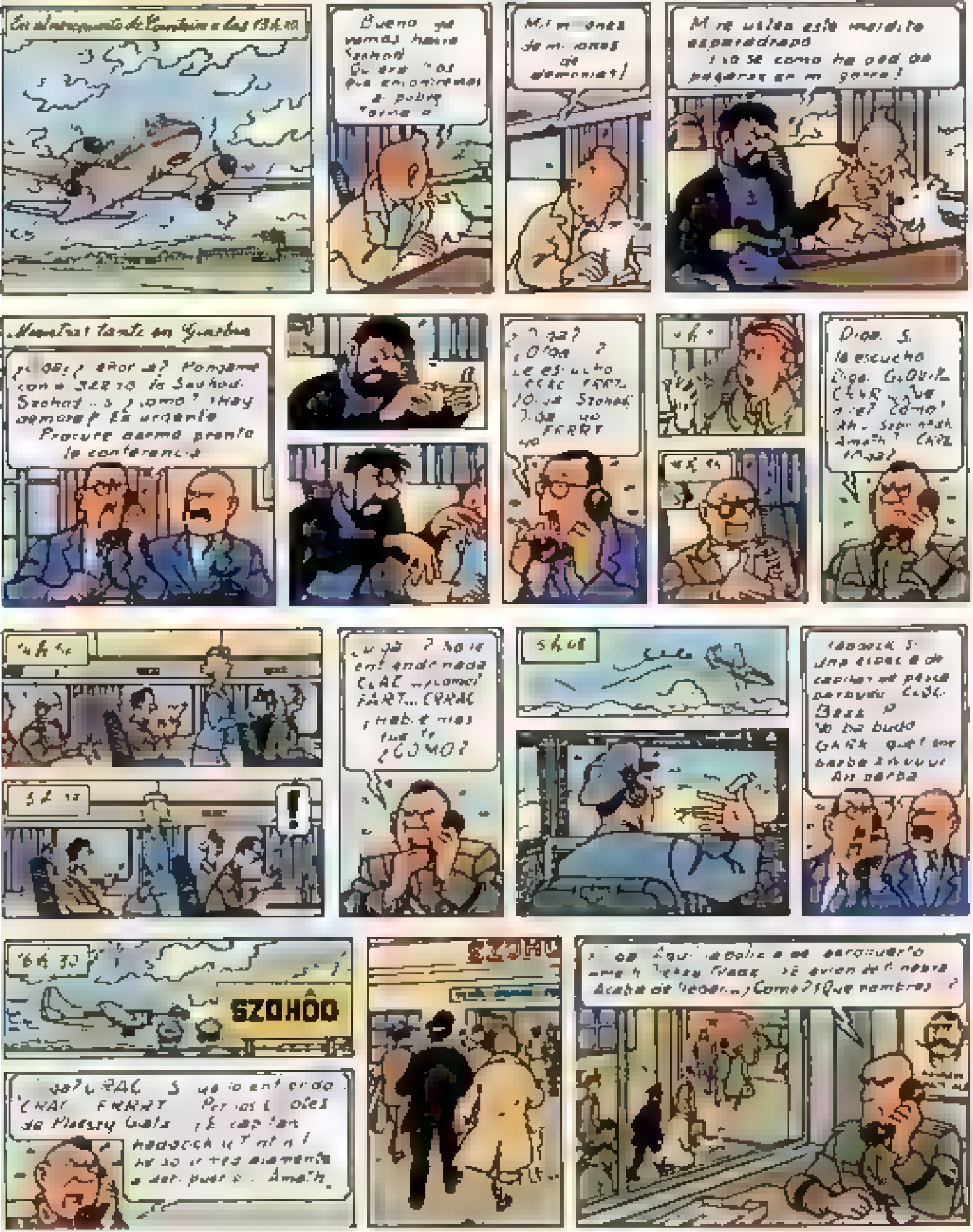
Doce de Mayo

La comunidad de Moulinsart ... ha sido sometido por un avión de reconocimiento bordurio... ha sido obligado a aterrizar en el aeropuerto de Szohod... la policía aeroportuaria ... declaró que el piloto ... ¡Esto es otra cosa! ¿A qué es debido que vuelva a Tornasol? Otra vez ha sido un... bordurios ¡Que tengo ya son esto ...mite!

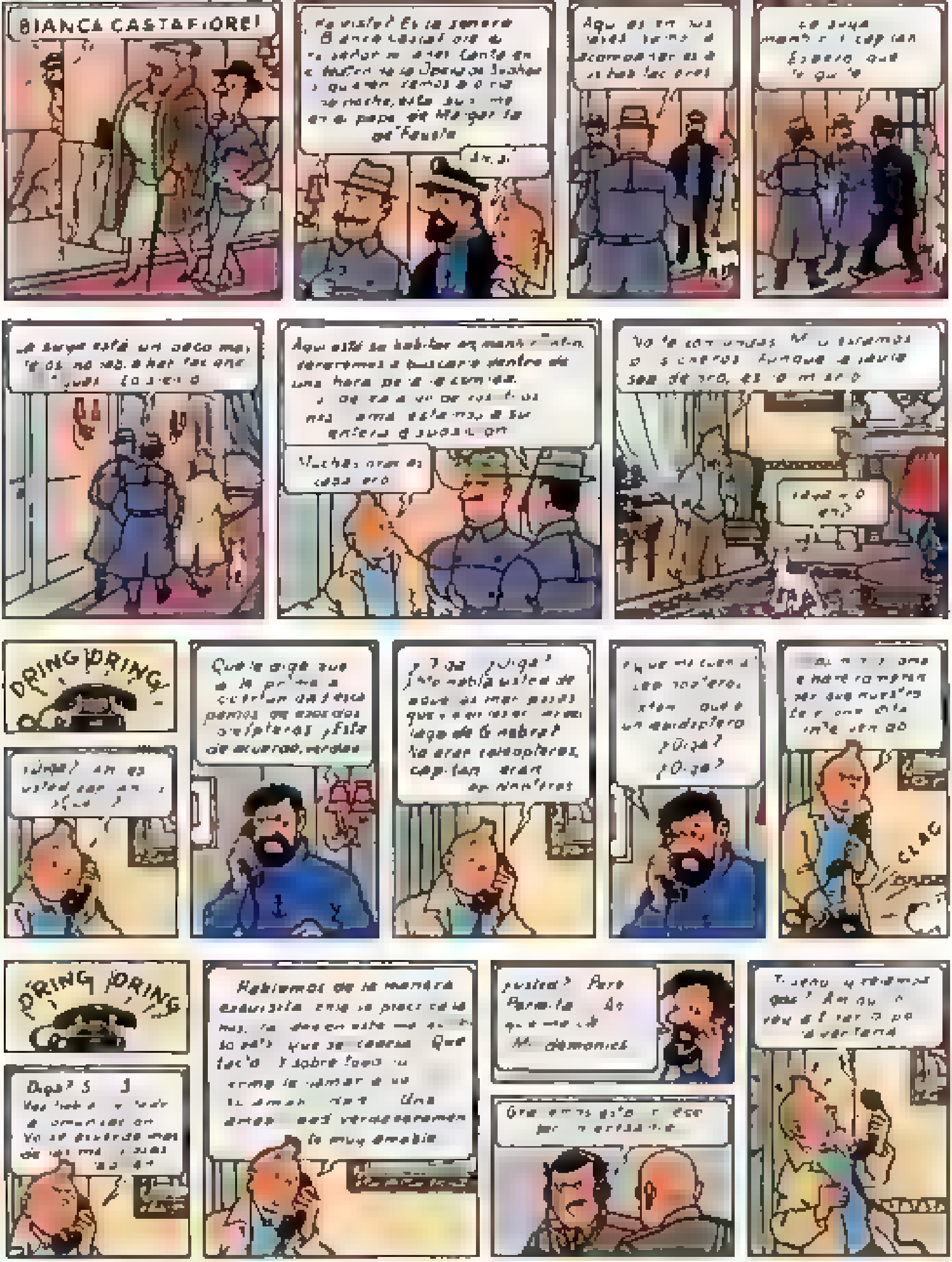
En una nota oficial el Ministerio de Asuntos Exteriores ... protesta por la violación ... del espacio aéreo ... Sildavia ... Borduria ... Sildavia ... Borduria ... Sildavia ... Borduria

¡Qué ... ¡Por es... ...ta!
¡Han ... ...er ... ...gado a ...er!
¿... ...?
¡Cuida ... ...n ...estro!
Soy Lolón. Te recomiendo que no te pres... ...des, mas ... ...e a que romperse una u... ...ña es lo que resulta siempre m... ...o ante fo... ...s ...adrones
¡Deje en paz a su ...ío Anselo ...! ¡Que se ponga Néstor a ... ...e lo que haya!
¡Saudí y Trúenas
Amore mío ... ...o. Recuerda que e... ...jaqu... no fecuerda. Te h... ...e un seguro completo. Robo, incendio, enemigo, accidentes de aviación
Lolón ... ...ava ... ...ista de ... ...pemos ... ...ca ... ...ipo
¡Ho ... ...a ... ...e ... ...ado ... ...ueno.
¡Buena ... ...ntura ... ...que ... ...catorce!
¡O ... ...sa ... ...e ... ...que no ... ...e ... ...ado ... ...e ... ...ah ... ...e ... ...se ... ...formase en ... ...ral ... ...por ... ...a ... ...ha ... ...ant ... ...se ha ... ...fuera ... ...fuera ... ...fuera

¿Qué te da en la nuca?
¡Ah, sí, el olor de sobresalto
¡Tres años
¿Pero si no es el paraguas de Tornasol
¿Me has oído?
¿Has perdido tu paraguas, caballero? ¡Tome el
¡Tu que ver
¡Por ahí
¡Sus papeles, por favor

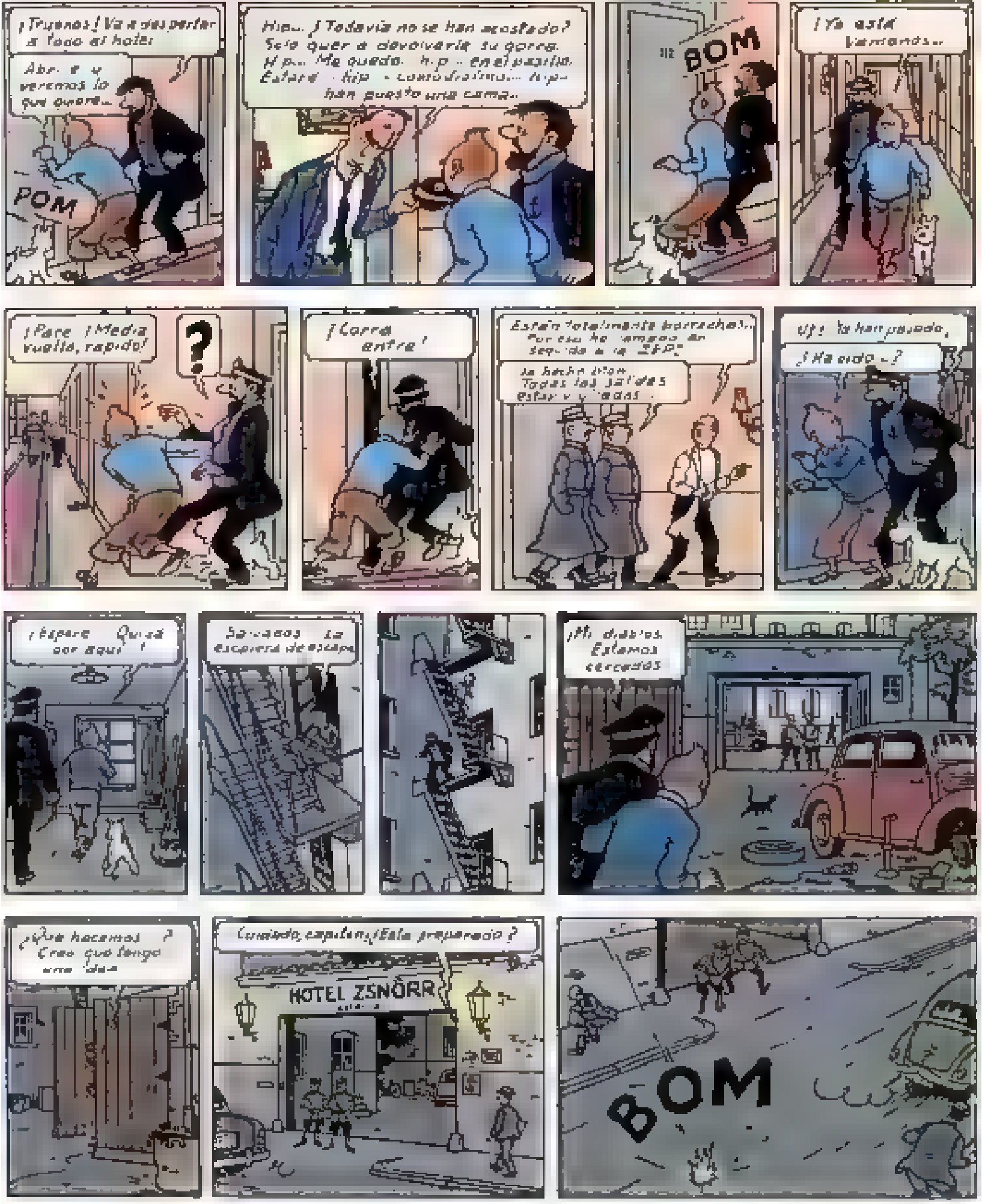

En el momento de Londres a las 13.45
Bueno ya vamos hacia Sanhoo! Que sea lo que sea, por enfrentarme a pobre Yorne o
Mi misiones de mucho de desconocer!
Me cuesta este maldito esparadrapo ¡No se como he podido pegarmelo en mi gorro!
Mientras tanto en Yuzbia
¿Hola? ¿Señor A? Pongame con el JEFE DE Sanhoo. Sanhoo... ¿Como? Muy deprisa? Es urgente Procure estar pronto la conferencia
¿Qué? ¿Cómo? Le escucho CLAC PART... Sanhoo ¿Que no PUEDE ser
Oh!
Dios. Le escucho Diga. Glovia CLAC ¿Que? ¿Como? Ah... Sigmath Amath? CLAC Amath
Oh no
Oh no
CLAC PART... CRAC ¿Habeis oido algo? ¿COMO?
SHUT
Hodock S. Una disculpa de corazon me pesa pero vuelo CLAC. Bess No no puedo CLACK que me cuesta Ay barba
Oh no
SZOHOO
¿Qué? CLAC S. se ha enterado CHAT PENNAT Perros CLACS de Plassy Calle ¡El capitan Hodock ha Tomado! No no ha tenido elemento a ser pues el Amath
SZOHOO
¿Que? Aqui acabo de encontrarlo Amath Tenia razon se habia ido a Sanhoo Acaba de llegar... Como? ¿Que nombre?

Bueno resp ro
¡SZTOPP!
¿Que quiere su ete de nosotros?
Mucho gracias
Aqu es
¡Somos de
estar alerta



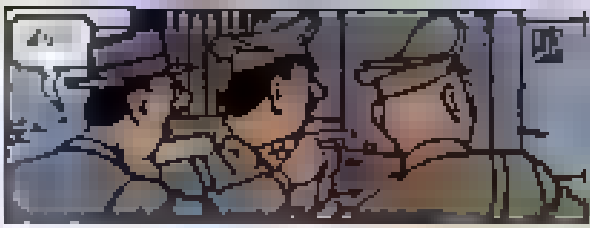
(*) Señor en lengua bereberisca

¡Ay!
¡AY!
POM
POM
POM
POM


¡Truenos! Va a despertar a todo el hotel
Abra, y veremos lo que quiere...
POM
Hic... ¿Todavía no se han acostado? Sólo quer a devolverle su gorra. Hip... Me quedo... hip... en el pasillo. Estaré... hip... centinela... Hip... han puesto una cama...
BOM
¡Ya está vendado...
¡Pare! ¡Media vuelta, rapido!
?
¡Corra entre!
Están totalmente borrachos... Por eso he tenido en segu-ida a la "Zsa-Zsa"
Ja ha-ha! Todas las salidas están vigiadas.
Uf! Ya han pasado.
¿Ha sido...?
¡Espere! Quizá oor aquí!
Buscamos la escalera de escape
¡Mi diablos. Estamos cercados
¿Qué hacemos? Creo que tengo una idea
Cuidado, capitán, ¿Esta preparado?
HOTEL ZSNORR
BOM

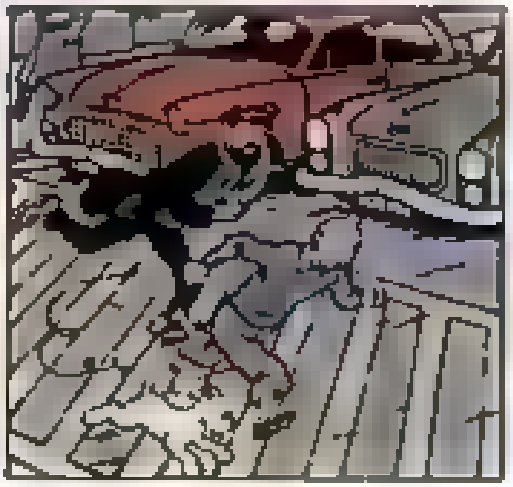
¡Vamos, bro, vamos!

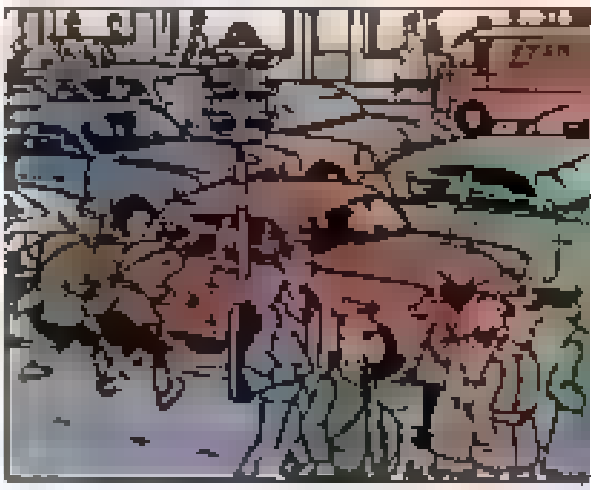
¡Es una bomba de!
¿De dónde ha
ca do?

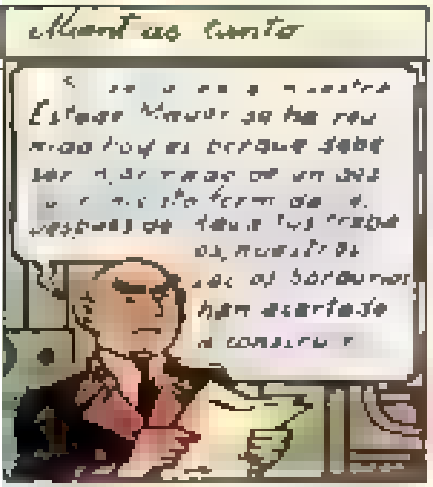

¡Ay!

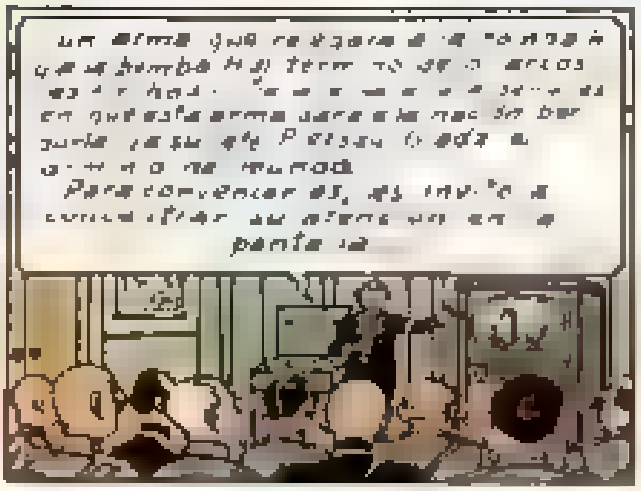
¡STOP!

¡Pase que es
el verde!

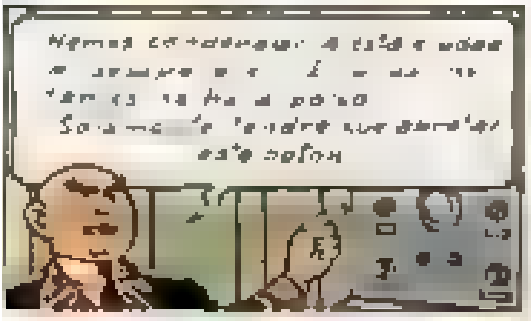





Mientras tanto
Estado Mayor se ha reu
nido hoy en privado debi
do a la gravedad de la
después de todos los ataque
de nuestros
más recientes
han asestado
a nuestro

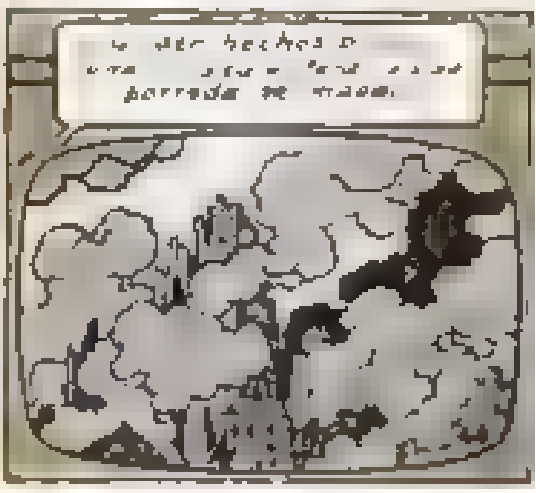

un arma que recuerda a la bomba
que la bomba H, pero no de los mismos
efectos. La
en que esta arma será la nueva
para la
Para convencer al
considerar su
punto de

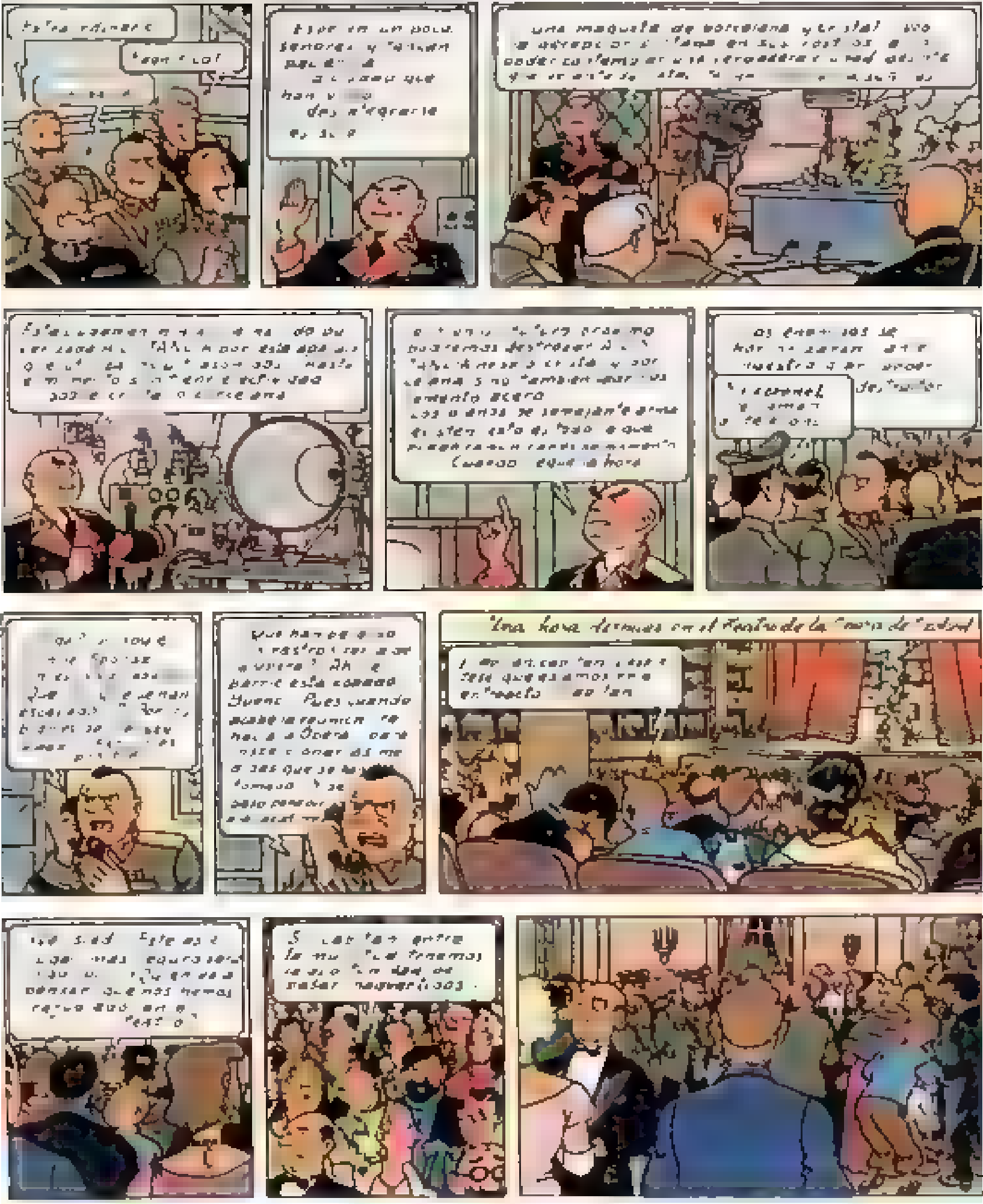
Pero estas
una
que no es
de nombrar

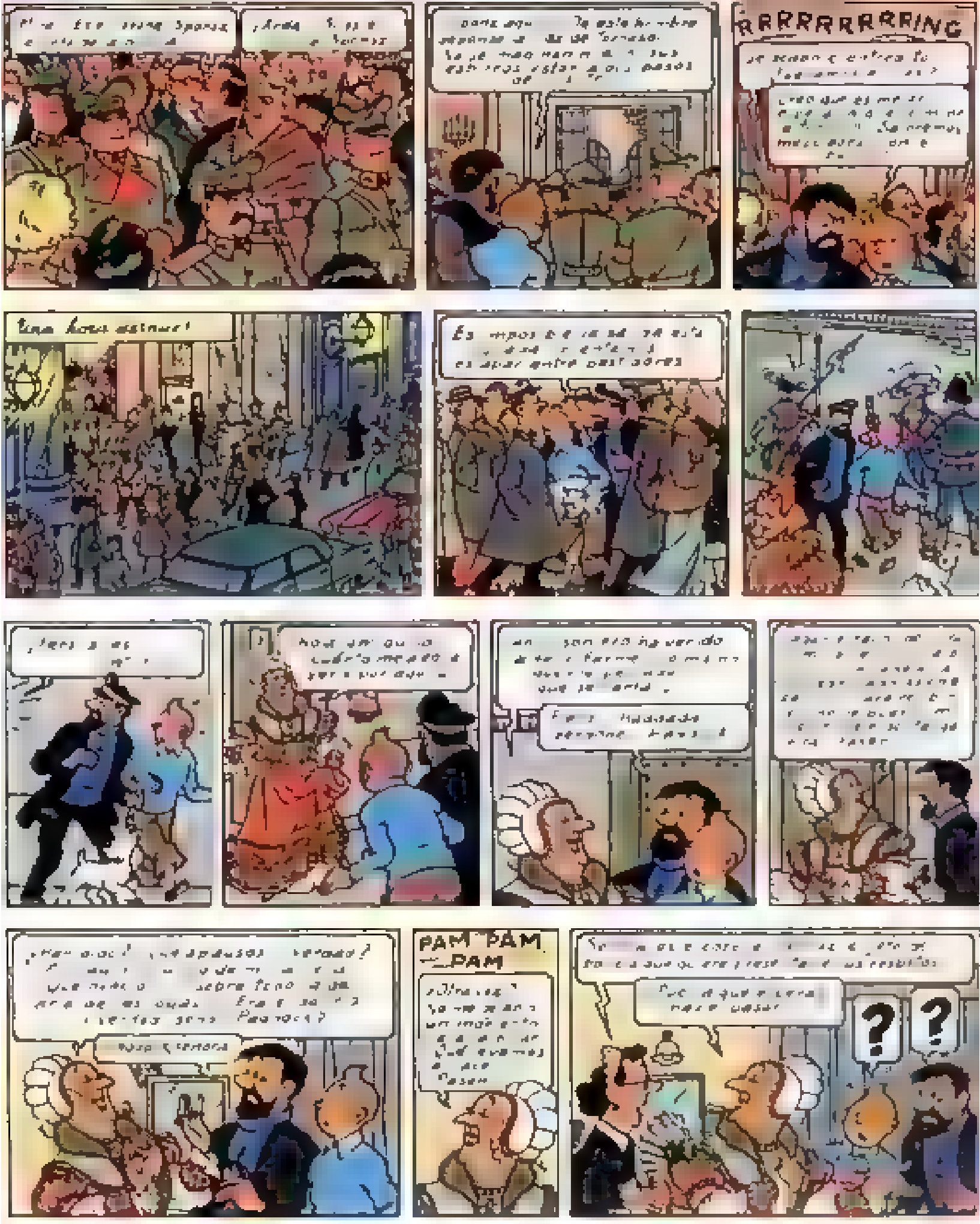

Hemos considerado
siempre
la
ha
Solamente
este salón

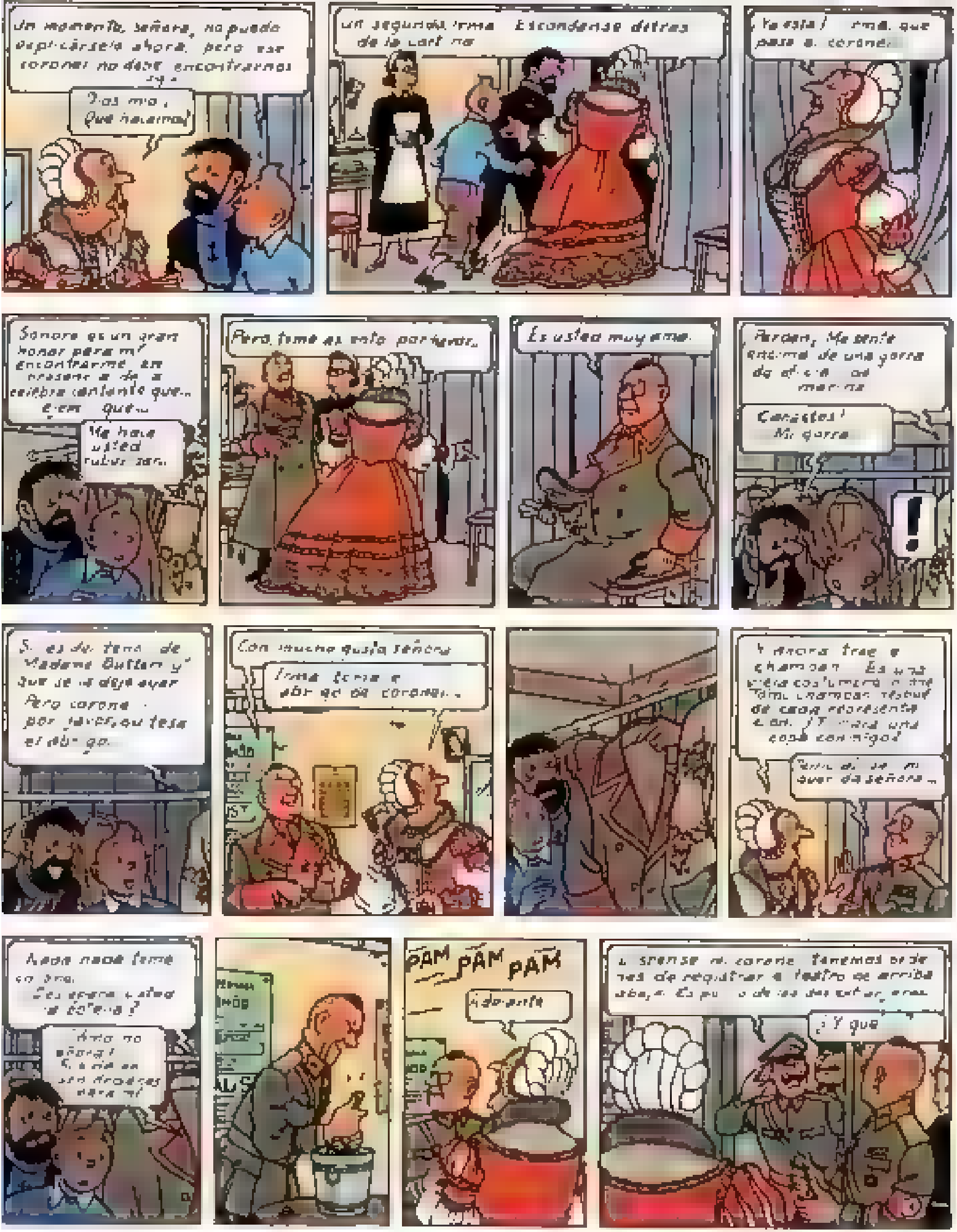
¡Ahora!

Pero como
no
de
de


Los hechos
una
parada de




RRRRRRRRRING
PAM PAM
PAM

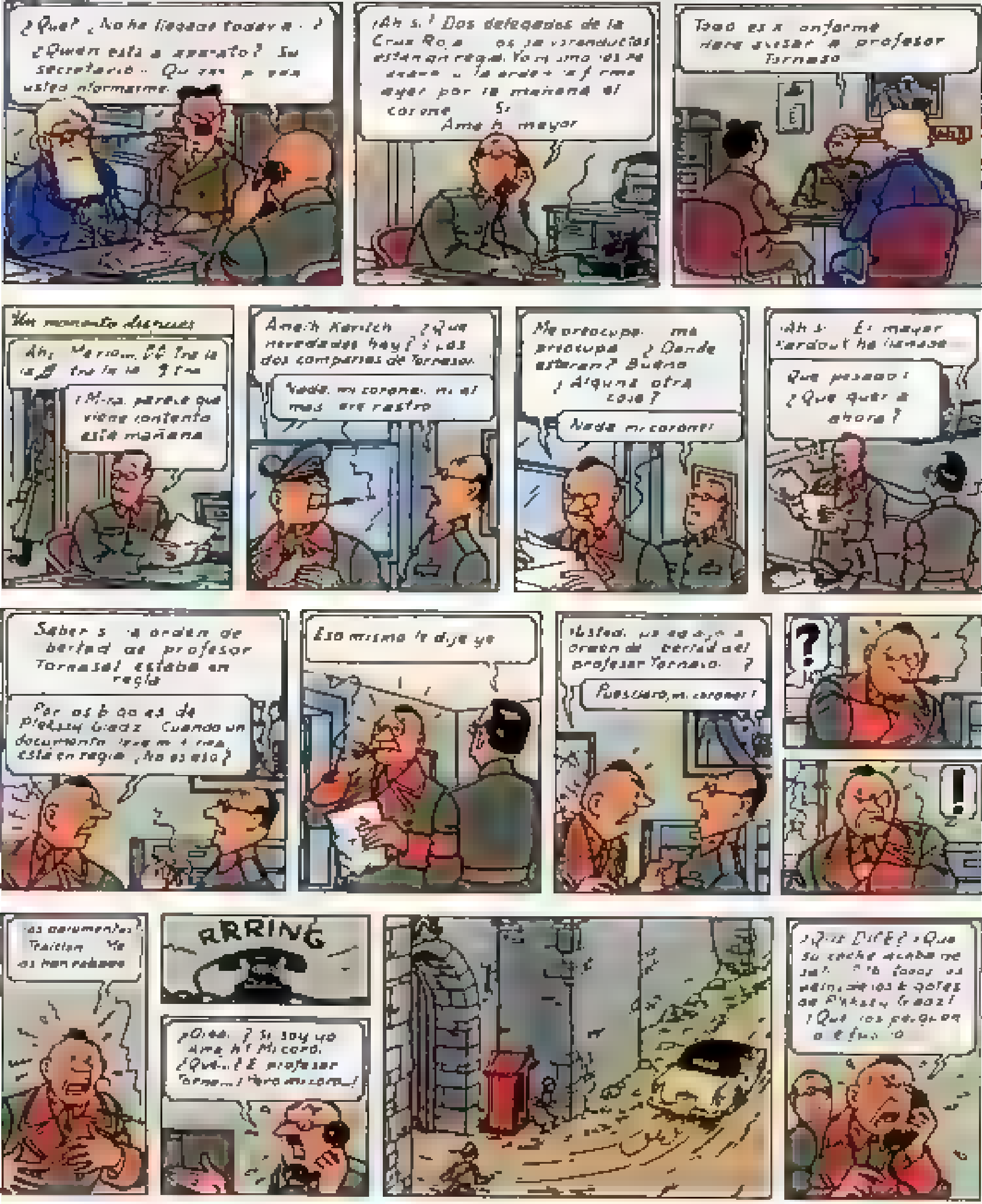

Un momento, señora, no puedo explicárselo ahora, pero ese coronel no debe encontrarnos aquí.
¡Dios mío, qué hacemos!
¡Un segundo, rápido! Escóndanse detrás de la cortina
¡Ya está! ¡Rápido, que pase el coronel!
Señora es un gran honor para mí encontrarme en presencia de tan célebre cantante que... es con que...
Me hace usted rubor señor.
Pero, tome asiento por favor.
Es usted muy amable.
Perdón, Me siento enfermo de una gorra de oficial de marina
¡Caracoles! Mi gorra
¡!
S. es de tema de "Madame Butterfly" que se le dejó ayer. Pero coronel, por favor, su tesis es aburrida.
Con mucho gusto señora
Tome tema de ópera de coronel...
Y ahora trae el champán. Es una vieja costumbre de la Marina francesa tener champán cerca. ¡Tiene una copa conmigo!
Tome el de mi querida señora...
Nada nada tome su tema. ¿Es ópera cómica o trágica?
¡Ama no señora! Es una de sus arias para mí
PAM PAM PAM
¡Adelante!
¿Y que
El sirviente del coronel tenemos orden de requisar el teatro de arriba abajo. Es por orden de los dos estados mayores.

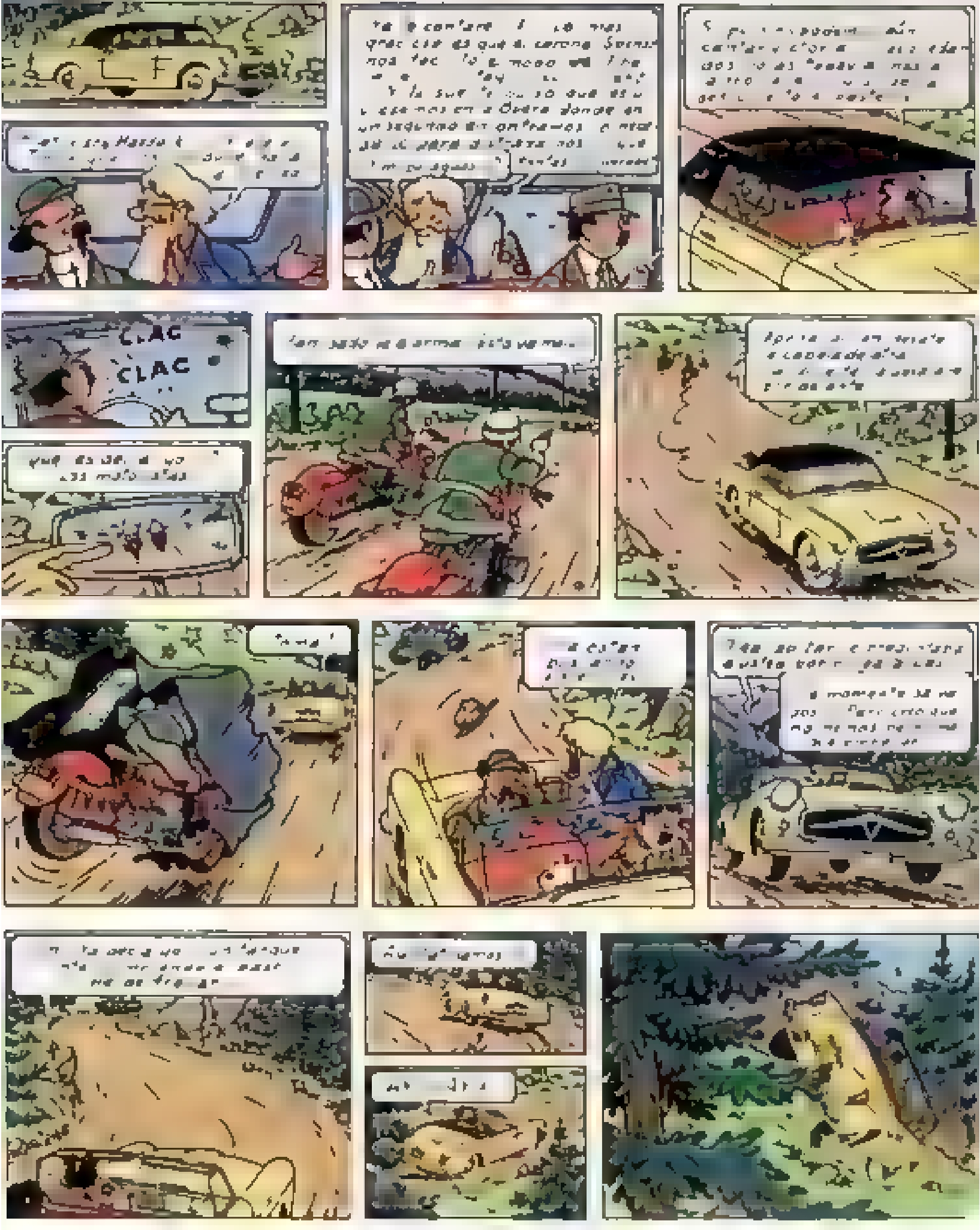
¿Qué quieren que vaya a entregarles a esos?
¡Papanatas!
¡Fuera!
¡No quiero verte!
¡Andando!

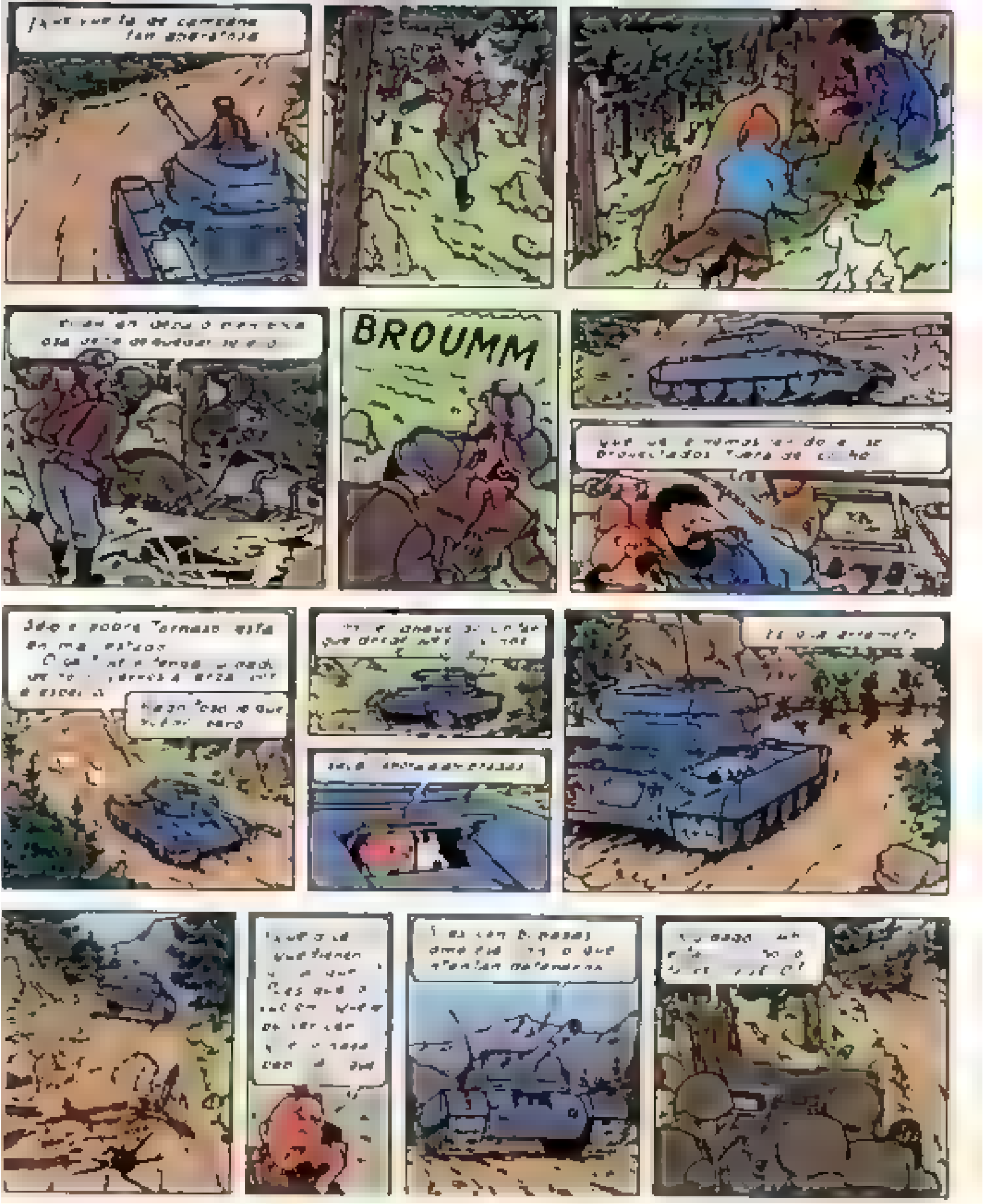
PUM

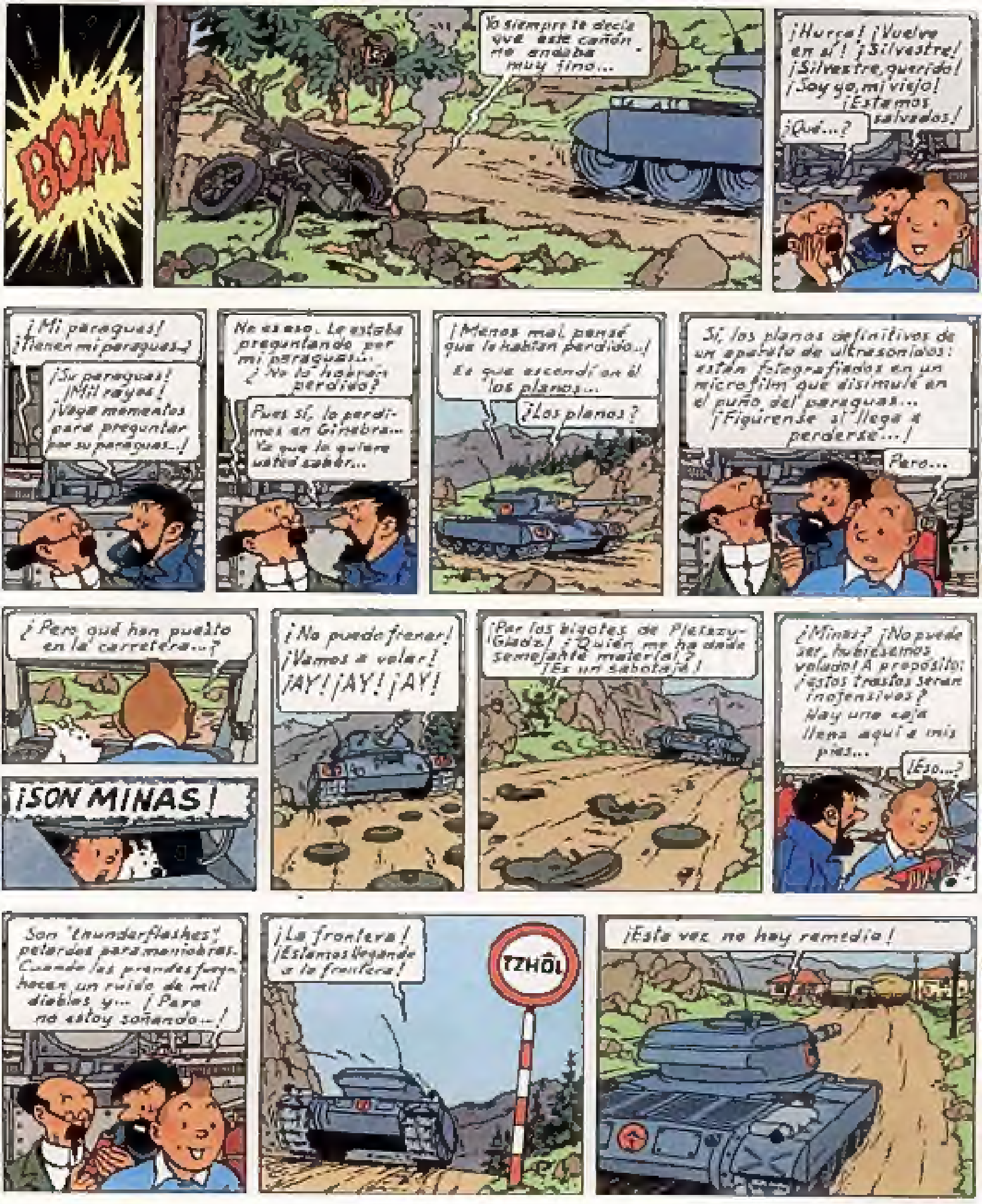
Perdone a esos brutos, señora. Buscan a dos espías y...
...vienen disfrazados como... Me encanta leer las historias de detectives. A su salud.
Gracias, señora. Es... es... es... es... es...

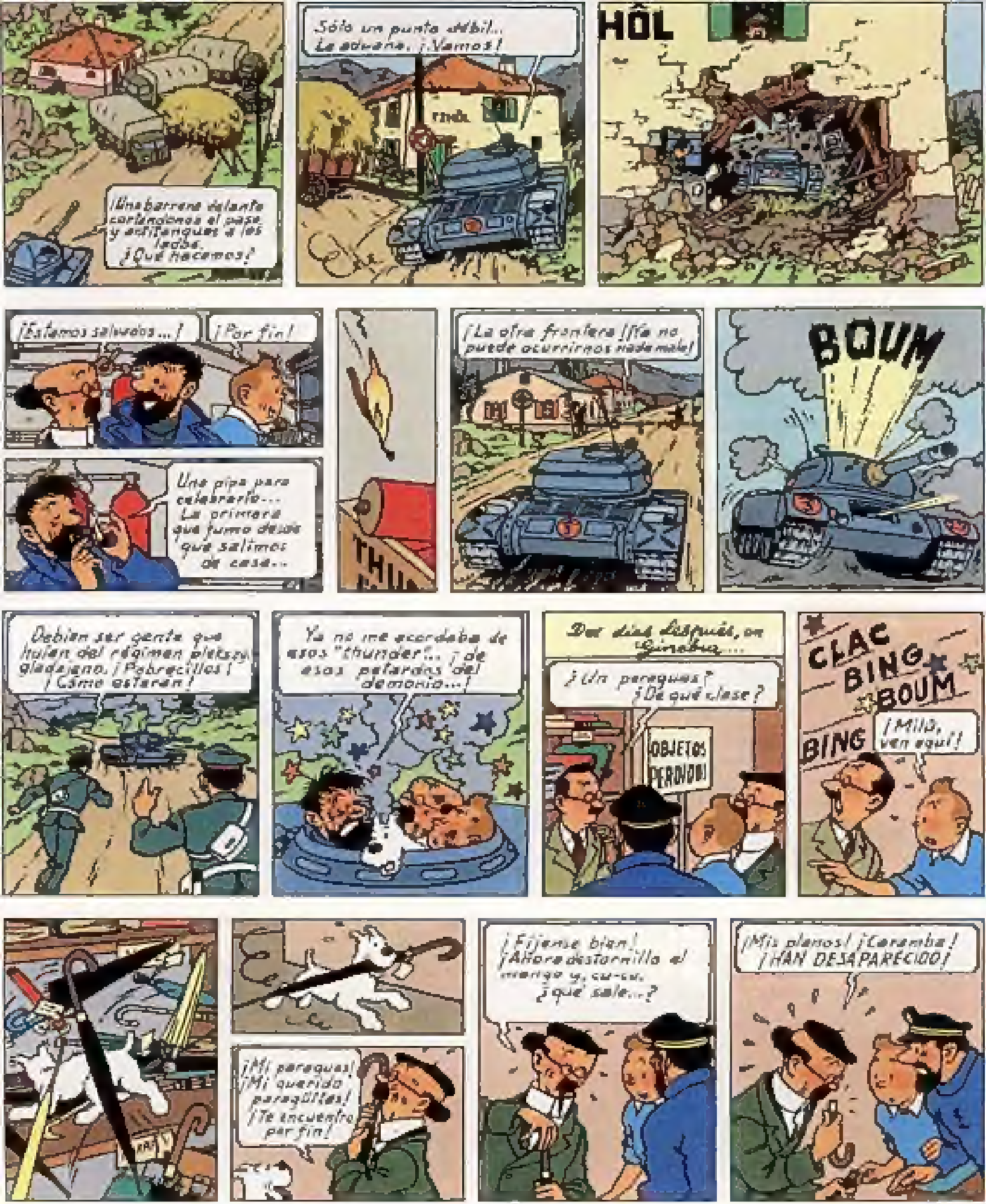
A su salud señora. Pues nuestros servicios secretos han ordenado algunos... no... no... no... pero estoy seguro de que... es... es... es... es


¿Qué? ¿No ha llegado todavía? ¿Quién está a cargo? Su secretario... Que venga para usted informarme.
¡Ah, sí! Dos delegados de la Cruz Roja... os he traducido están en regla. Vamos como es de orden... la orden... firmé ayer por la mañana al coronel. Sí. Ame la mayor.
Todo está conforme. Puede avisar al profesor Tornasol.
Un momento, disculpe.
Ah, Mayor... Qué tal la... tal la... Tal...
¡Mira, parece que viene contento esta mañana.
Amelia Kerlich. ¿Qué novedades hay? ¿Los dos compañeros de Tornasol.
Nada, mi coronel, ni el más mínimo rastro.
Me preocupa... más preocupa. ¿Dónde estarán? Bueno ¿Alguna otra cosa?
Nada, mi coronel.
¡Ah, sí. El mayor Kerdouk ha llamado.
Que pesado. ¿Qué quiere ahora?
Saber si la orden de detener al profesor Tornasol estaba en regla.
Por supuesto que sí, querida. Cuando un documento lleva mi firma, está en regla. ¿No es así?
Eso mismo le dije yo.
¿Usted... ha dado la orden de detener al profesor Tornasol...?
Pues claro, mi coronel.
?
!
Los documentos... Traición... Me los han robado.
RRRING
¿Diga... ? Sí, soy yo. Ame, mi Mi coro... ¿Qué...? El profesor Torne... ¡Pero mi coro...!
¿Qué dice? ¿Que su coche acaba de salir... ? ¡Todos los guardias de Pinkus Grass! ¡Que los persigan a pie...!


CLAC
CLAC


BROUMM


BOM
Ya siempre te decía que este cañón no andaba muy fino...
¡Hurra! ¡Vuelve en sí! ¡Silvestre! ¡Silvestre, querido! ¡Soy yo, mi viejo! ¡Estamos salvados!
¿Qué...?
¡Mi paraguas! ¡Tienen mi paraguas...!
¡Su paraguas! ¡Mil rayos! ¡Vaya momentos para preguntar por su paraguas...!
No es eso. Le estaba preguntando por mi paraguas... ¿No lo habrán perdido?
Pues sí, lo perdimos en Ginebra... Ya que lo quiere usted saber...
¡Menos mal, pensé que lo habían perdido...! Es que escondí en él los planos...
¿Los planos?
Sí, los planos definitivos de un aparato de ultrasonidos: están fotografiados en un microfilm que disimulé en el puño del paraguas... ¡Figúrense si llega a perderse...!
Pero...
¿Pero qué han puesto en la carretera...?
¡SON MINAS!
¡No puedo frenar! ¡Vamos a volar! ¡AY! ¡AY! ¡AY!
¡Por los bigotes de Pletszy-Gladz! ¿Quién me ha dado semejante material? ¡Es un sabotaje!
¿Minas? ¡No puede ser, hubiésemos volado! A propósito: ¿estos trastos serán inofensivos? Hay una caja llena aquí a mis pies...
¿Eso...?
Son "thunderflashes", petardos para maniobras. Cuando los prendes fuego hacen un ruido de mil diablos y... ¡Pero no estoy soñando...!
¡La frontera! ¡Estamos llegando a la frontera!
TZHÔU
¡Esta vez no hay remedio!


¡Una barrera delante! Cortaremos el paso y acribillaremos a los locos. ¡Qué hacemos?
Sólo un punto débil... La aduana. ¡Vamos!
HÔL
¡Estamos salvados...!
¡Por fin!
Una pipa para celebrarlo... La primera que fumo desde que salimos de casa...
¡La otra frontera! ¡Ya no puede ocurrirnos nada malo!
BOUM
Debían ser gente que huían del régimen pletsy-gladejano. ¡Pobrecillos! ¡Cómo estarán!
Ya no me acordaba de esos "thunder"... ¡de esos petardos del demonio...!
Dos días después, en Ginebra...
¿Un paraguas? ¿De qué clase?
OBJETOS PERDIDOS
CLAC
BING
BOUM
BING
¡Milú, ven aquí!
¡Mi paraguas! ¡Mi querido paragüitas! ¡Te encuentro por fin!
¡Fíjense bien! ¡Ahora destornillo el mango y, cu-cu, ¿qué sale...?
¡Mis planos! ¡Caramba! ¡HAN DESAPARECIDO!

Estoy completamente seguro de que... ¡Qué raro!

Muy raro, pero empiezo a estar harto. Nosotros le hemos salvado a usted; los plenos, que se arreglen. Me voy a casa; necesito tranquilidad.

Dos días después, en Moulinsart...

¡Qué gusto da volver a casa...!

¡Truenos...! ¿Qué pasa aquí...?

¡PAPA! ¡PAPA! ¡Aquí hay un viejo barbudo que me lo rompe todo...!

¡Ah! ¿Quién está aquí...? ¡Si es el bueno del capitán! Caes bien, viejo; precisamente hablábamos de ti...

¡Mil millones de demonios! ¿Qué hace usted en mi casa?

Pues bien, amigo, hacía tan buen tiempo que... Pero pase, viejo, no hagas cumplidos... Como si estuvieras en tu casa...

Hacía buen tiempo y me dije: "Serafín, es cosa de aprovechar los últimos días de vacaciones." Y como tu barraca estaba libre, me rine a pasar unos días aquí...

...con mi pequeña familia...

¡AQUÍ! ¡AQUÍ! ¡AQUÍ!

Es Tornasol, que subió a su habitación...

¡Los microfilms! ¡Los ha encontrado!
Yo, que no soy nada distraído, me los había olvidado en la mesita de noche...
¡Demonio de Silvestre! Ya estaré tranquilo, pues supongo que sin eso los bárbaros se quedan con un palmo de narices...
¡No! En la mesita de noche.
Lo que me da más risa es que los bárbaros, sin más planos, se quedan con un palmo de narices...
Pero están los otros, que podrían utilizarlos con fines bélicos... Y eso quiero evitarlo como sea... y lo único que puedo hacer es destruirlo todo.
No hay que dudarlo; hagamos este sacrificio... ¡Por favor, capitán!
¡Mil millones de millares de mil demonios!!
¡Oh, perdone, yo no creía que...!
¡Truenos y rayos, van a volverme loco! No sé por qué no les echo a todos a tiros con mi carabina.
¿La escarlatina? ¿A su edad? ¡Dios mío!
La escarlatina es muy grave...
¡Oiga, amigo! He pensado si todos sus trastos, esos sus cosas del laboratorio, si están asegurados...
Yo estoy bien, gracias...
...es el capitán el que me preocupa; ¡tiene la escarlatina...
¿La escarlatina? ¡Eso sí que tiene gracia...!
¡La escarlatina! ¡Ja, ja, ja! Yo... más que tener la escarlatina... ¡Ja, ja, ja! La escarlatina, ¡ja, ja, ja!
¡La escarlatina...! ¡Pero si es muy contagiosa...!
FIN